

Bruxelles, 2. listopada 2015.
(OR. en)

12555/15

**Međuinstitucijski predmet:
2012/0010 (COD)**

**DATAPROTECT 154
JAI 707
DAPIX 163
FREMP 202
COMIX 456
CODEC 1279**

NAPOMENA

Od:	Predsjedništvo
Za:	Vijeće
Br. preth. dok.:	12266/15
Br. dok. Kom.:	5833/12
Predmet:	Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka – opći pristup

I. UVOD

1. Komisija je 27. siječnja 2012. podnijela prijedlog Direktive o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija te slobodnom kretanju takvih podataka (u daljnjem tekstu Nacrt direktive).¹ Ovim se prijedlogom želi zamijeniti Okvirnu odluku 2008/977/JHA.²

¹ 5833/12

² SL L 350, 30.12.2008., str. 60-71.

2. Usporedno s prijedlogom za prethodno spomenutu Direktivu Komisija je predstavila Prijedlog opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu Nacrt uredbe)³ koji bi trebao zamijeniti Direktivu 95/46/EZ.⁴ Nacrt direktive i uredbe čine paket reformi pravnog okvira za zaštitu podataka.
3. Europski parlament donio je stajalište o Nacrtu direktive u prvom čitanju u okviru redovnog zakonodavnog postupka 12. ožujka 2014.⁵
4. Europski nadzornik za zaštitu podataka dao je 8. ožujka 2012.⁶ mišljenje o prijedlogu Komisije.
5. Radna skupina za razmjenu informacija i zaštitu podataka (DAPIX) počela je preispitivati tekst na sastanku održanom 16. travnja 2012. tijekom danskog predsjedništva. Otad se o Nacrtu direktive raspravljalo na sastancima DAPIX-a tijekom svakog predsjedništva.
6. Tijekom luksemburškog predsjedništva, od srpnja 2015., o Nacrtu direktive raspravljalo se na sastancima DAPIX-a kao i na sastancima Skupine prijatelja predsjedništva 2. i 3. srpnja, 15. i 16. srpnja, 22. srpnja, 3. i 4. rujna, 9. rujna, 16. rujna 2015., 21. i 22. rujna, savjetnika za PUP 28. rujna 2015. te Corepera 24. rujna i 1. listopada 2015.
7. Europsko vijeće u svojim zaključcima od 25. i 26. lipnja 2015. zatražilo je da se paket o zaštiti podataka mora donijeti do kraja 2015.⁷
8. Na sastanku 15. lipnja 2015. Vijeće je donijelo opći pristup Nacrtu uredbe. Pregovori s Europskim parlamentom o Uredbi brzo napreduju i provode se u duhu kompromisa.

³ Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka)(5853/12)

⁴ Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka. SL L 281, 23.11.1995., str. 31-50.

⁵ 7428/14

⁶ 7375/12

⁷ Vidi stavak 12.a) EUCO 22/15.

9. S obzirom na prethodno navedeno predsjedništvo se angažiralo da pregovore oko dvaju prijedloga paketa privede kraju u 2015.
10. Od 1. srpnja 2015. postignut je znatan napredak oko teksta Nacrta direktive. Predsjedništvo smatra da je tekst spreman da ga se podnese ministrima da potvrde opći pristup kako bi pregovori s Europskim parlamentom mogli početi na toj osnovi.

II. KOMPROMISNI TEKST

11. Tekst Nacrta direktive koji predsjedništvo podnosi za opći pristup utvrđen je u Prilogu. Sve su izmjene izvornog prijedloga Komisije podcrtane ili označene s (...) u slučaju da je tekst izbrisan. Ako je tekst premješten, to je navedeno *kosim slovima*. Komentari delegacija na tekst Nacrta uredbe – koji još nije sadržavao izmjene uvodnih izjava 18., 27., 36., 57. i 71. te članaka 61. i 62. – uključeni su u ishod savjetovanja na sastanku Odbora stalnih predstavnika 1. listopada 2015. kako je utvrđeno u 12643/15.
12. S obzirom na sastanak Odbora stalnih predstavnika 1. listopada 2015. i u nastojanju da se riješe preostale primjedbe delegacija, predsjedništvo je napravilo sljedeće izmjene teksta Nacrta direktive:
 - i. U uvodnoj izjavi 18. riječi „u svrhe ove Direktive” izbačene su.
 - ii. U uvodnoj izjavi 27. riječ „i” zamjenjuje se riječju „ili”.
 - iii. U uvodnoj izjavi 36. riječ „privremeno” se briše, a dodaju se riječi „u tom slučaju”.
 - iv. U uvodnoj izjavi 57. dodana je rečenica kojom se naznačuje da ovlasti nadzornih tijela ne bi smjele narušavati posebna pravila o kaznenom postupku ili neovisnost pravosuđa.

- v. Članak 61. izmijenjen je tako da se njime utvrđuje da bi Komisija, kada ocjenjuje primjenu Direktive, također trebala posebno ocijeniti funkcioniranje članka 36.aa.
- vi. Razdoblje provedbe iz članka 62. (i uvodne izjave 71.) produljeno je na tri godine.

III. ZAKLJUČAK

- 13. S obzirom na gore navedeno i u duhu kompromisa s ciljem osiguravanja mandata predsjedništvu da se uključi u pregovore s predstavnicima Europskog parlamenta, Vijeće se poziva da potvrdi opći pristup tekstu Nacrta direktive kako je naveden u Prilogu ovoj napomeni.

Prijedlog

DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

**o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe
sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih
sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja te slobodnom kretanju
takvih podataka**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 16. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka,⁸

⁸ SL C , , str.

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,
budući da:

- (1) Zaštita fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka temeljno je pravo. Člankom 8. stavkom 1. Povelje Europske unije o temeljnim pravima i člankom 16. stavkom 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije utvrđuje se da svatko ima pravo na zaštitu osobnih podataka koji se odnose na njega ili na nju.
- (2) (...) Načelima i pravilima o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom njihovih osobnih podataka trebala bi se poštovati njihova temeljna prava i slobode, a posebice njihovo pravo na zaštitu osobnih podataka, bez obzira na nacionalnost ili boravište fizičkih osoba. Trebalo bi se doprinijeti uspostavi područja slobode, sigurnosti i pravde.
- (3) Brzim tehnološkim napretkom i globalizacijom stvoreni su novi izazovi za zaštitu osobnih podataka. Opseg prikupljanja i razmjene podataka drastično se povećava. Tehnologija (...) omogućuje uporabu osobnih podataka u dosad nezapamćenim razmjerima u provođenju (...) aktivnosti poput sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija.
- (4) To zahtijeva olakšanje slobodnog protoka podataka među nadležnim (...) tijelima u svrhu sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja unutar Unije i njihova prijenosa u treće zemlje i međunarodne organizacije uz istodobno osiguravanje visoke razine zaštite osobnih podataka. Te promjene iziskuju izgradnju snažnoga i usklađenijeg okvira za zaštitu podataka u Uniji koji bi podupirala dosljedna primjena.
- (5) Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka⁹ primjenjuje se na sve aktivnosti obrade osobnih podataka u državama članicama u javnom i privatnom sektoru. No Direktiva se ne primjenjuje na obrade osobnih podataka „tijekom aktivnosti koja je izvan područja primjene prava Zajednice”, kao što su aktivnosti na područjima pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje.

⁹ SL L 281, 23.11.1995, str. 31.

- (6) Okvirna odluka Vijeća 2008/977/PUP od 27. studenoga 2008. o zaštiti osobnih podataka obrađenih u okviru policijske i pravosudne suradnje u kaznenim stvarima¹⁰ primjenjuje se na područja pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje. Područje primjene ove Okvirne odluke ograničeno je na obradu osobnih podataka koje države članice jedna drugoj prenose ili stavljaju na raspolaganje.
- (7) Osiguravanje dosljedne i visoke razine zaštite osobnih podataka pojedinaca te ubrzavanje razmjene osobnih podataka među nadležnim (...) tijelima država članica ključno je kako bi se osigurala učinkovita pravosudna suradnja u kaznenim stvarima i policijska suradnja. Imajući u vidu taj cilj, razina zaštite prava i sloboda pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja trebala bi biti jednaka u svim državama članicama. Učinkovita zaštita osobnih podataka u cijeloj Uniji zahtijeva jačanje prava ispitanika i obveza onih koji osobne podatke obrađuju, ali i jednake ovlasti nadzora i osiguravanja usklađenosti s pravilima za zaštitu osobnih podataka u državama članicama.
- (8) Na temelju članka 16. stavka 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije nalaže se da Europski parlament i Vijeće utvrde pravila koja se odnose na zaštitu pojedinaca pri obradi osobnih podataka i pravila koja se odnose na slobodno kretanje njihovih osobnih podataka.
- (9) Na temelju toga Uredbom EU/XXX Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka (Opća uredba o zaštiti podataka) utvrđuju se općenita pravila za zaštitu (...) pojedinaca pri obradi osobnih podataka i osiguravanje slobodnog kretanja osobnih podataka unutar Unije.

¹⁰ SL L 350, 30.12.2008, str. 60.

(10) U Izjavi 21 o zaštiti osobnih podataka u područjima pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje, priloženoj završnom aktu međuvladine konferencije na kojoj je donesen Ugovor iz Lisabona, na konferenciji je potvrđeno da bi se određena pravila o zaštiti osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka u područjima pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje na temelju članka 16. Ugovora o funkcioniranju Europske unije mogla pokazati neophodnima zbog specifične prirode tih područja.

(11) Stoga bi posebnom direktivom trebalo odgovoriti na specifičnu prirodu tih područja i utvrditi pravila o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija. Takva nadležna tijela mogu obuhvaćati ne samo javna tijela poput pravosudnih tijela, policije ili drugih tijela zaduženih za provedbu zakona, nego i svako tijelo/subjekt kojem je nacionalnim pravom povjereno obavljanje javnih dužnosti ili izvršavanje javnih ovlasti u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija. Međutim, u slučajevima kada takvo tijelo/subjekt obrađuje osobne podatke u neke druge svrhe koje nisu obavljanje javnih dužnosti i/ili izvršavanje javnih ovlasti u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija primjenjuje se Uredba EU/XXX. Stoga se Uredba EU/XXX primjenjuje u slučajevima kad tijelo/subjekt skuplja osobne podatke u druge svrhe i dalje ih obrađuje radi poštovanja pravne obveze kojoj podliježe, *npr.* financijske institucije zadržavaju određene podatke koje obrađuju u svrhu istrage, otkrivanja i kaznenih progona te pružaju te podatke samo nadležnim nacionalnim tijelima u posebnim slučajevima i u skladu s nacionalnim pravom. Tijelo/subjekt koji obrađuje osobne podatke u ime takvih tijela (...) u području primjene ove Direktive trebao bi biti obvezan ugovorom ili drugim pravnim aktom i odredbama primjenjivima na obrađivače u skladu s ovom Direktivom, dok na primjenu Uredbe EU/XXX nema učinaka u kontekstu aktivnosti obrade obrađivača izvan područja primjene ove Direktive.

(11a) Aktivnosti koje provodi policija ili drugo tijelo zaduženo za provedbu zakona uglavnom su usmjerene na sprečavanje, istragu, otkrivanje ili progon kaznenih djela, među ostalim na policijske aktivnosti bez prethodnog znanja o tome je li incident kazneno djelo. One mogu obuhvaćati izvršavanje ovlasti uporabom mjera prisile poput policijskih aktivnosti na prosvjedima, velikim sportskim događanjima ili neredima.

Te aktivnosti koje obavljaju gore navedena tijela također uključuju održavanje zakona i reda, zadaću dodijeljenu policiji ili drugim tijelima zaduženima za provedbu zakona ako je potrebna zaštita od prijetnji javnoj sigurnosti i njihovo sprečavanje s ciljem sprečavanja ljudskog ponašanja koje bi moglo ugroziti temeljne interese društva zaštićene zakonom i uzrokovati kazneno djelo.

Države članice mogu povjeriti nadležnim tijelima druge zadaće koje se ne provode nužno u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja, tako da je obrada osobnih podataka za te druge svrhe, u mjeri u kojoj potpada pod područje primjene prava Unije, obuhvaćena područjem primjene (...) Uredbe EU/XXX.

(11aa) Pojam kaznenog djela u smislu ove Direktive trebao bi biti autonomni pojam prava Unije kako ga tumači Sud Europske unije.

(11b) Budući da se ova Direktiva ne bi trebala primjenjivati na obradu osobnih podataka u okviru aktivnosti koja nije u području primjene prava Unije, aktivnosti u vezi s nacionalnom sigurnosti, aktivnosti agencija ili službi zaduženih za pitanja nacionalne sigurnosti i obrada osobnih podataka u državama članicama pri obavljanju djelatnosti obuhvaćenih glavom V. poglavljem 2. Ugovora o Europskoj uniji (...) ne bi se trebale smatrati (...) aktivnostima u području primjene ove Direktive.

(12) Kako bi se pojedincima osigurala jednaka razina zaštite na temelju prava koja su zakonski ostvariva u cijeloj Uniji te se spriječila odstupanja koja ometaju razmjenu osobnih podataka među nadležnim (...) tijelima, Direktivom bi se trebala predvidjeti usklađena pravila za zaštitu i slobodno kretanje osobnih podataka (...) obrađenih u svrhu sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja. Usklađivanje zakonodavstava država članica ne bi smjelo dovesti ni do kakvog smanjivanja zaštite podataka koju pružaju, već bi, upravo suprotno, trebalo težiti osiguravanju visoke razine zaštite unutar Unije. Države članice ne bi trebalo spriječiti u tome da osiguraju bolje zaštitne mjere za zaštitu prava i sloboda ispitanika pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela od onih koje su utvrđene ovom Direktivom.

(13) Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje (...) načelo pristupa javnosti službenim dokumentima (...). Na temelju (...) Uredbe EU/XXX tijelo javne vlasti, javno ili privatno tijelo može otkriti osobne podatke iz službenih dokumenata koje to tijelo javne vlasti ili to javno ili privatno tijelo posjeduje u svrhu obavljanja zadaće u javnom interesu u skladu s pravom Unije ili pravom države članice koje se primjenjuje na to tijelo javne vlasti ili to javno ili privatno tijelo kako bi se uskladio pristup javnosti službenim dokumentima s pravom na zaštitu osobnih podataka (...).

(14) Zaštita koja se ovom Direktivom pruža trebala bi se odnositi na fizičke osobe pri obradi njihovih osobnih podataka, bez obzira na njihovo državljanstvo ili boravište.

(15) Zaštita pojedinaca trebala bi biti tehnološki neutralna te ne ovisiti o tehnologiji (...) koja se primjenjuje jer bi to u suprotnome uzrokovalo ozbiljan rizik od zaobilaženja propisa. Zaštita pojedinaca trebala bi se primjenjivati na obradu osobnih podataka automatiziranim sredstvima, ali i na ručnu obradu ako su podaci sadržani u sustavu za pohranu podataka ili ih se u taj sustav namjerava unijeti. Dokumenti ili skupovi dokumenata te njihove naslovne stranice koje nisu strukturirane u skladu s posebnim kriterijima ne bi trebali biti obuhvaćeni područjem primjene ove Direktive.

(...)

(15a) Uredba (EZ) br. 45/2001¹¹ primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju obavljaju institucije, tijela, uredi i agencije Unije. Uredbu (EZ) br. 45/2001 i druge pravne instrumente Unije primjenjive na takvu obradu osobnih podataka trebalo bi prilagoditi načelima i pravilima Uredbe EU/XXX.

¹¹ SL L 8, 12.1.2001, str. 1.

(15b) (...) Ovom se Direktivom ne sprečava države članice da postupke i procedure obrade navedu u nacionalnim propisima o kaznenim postupcima u pogledu obrade osobnih podataka koju obavljaju sudovi ili druga tijela sudske vlasti, posebno kad je riječ o osobnim podacima iz sudskih odluka ili evidencija povezanim s kaznenim postupcima.

(16) Načela zaštite podataka trebala bi se primjenjivati na sve informacije koje se odnose na fizičku osobu čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi. Kako bi se odredilo može li se utvrditi identitet fizičke osobe, trebalo bi uzeti u obzir sva sredstva koja bi voditelj obrade ili bilo koja druga osoba mogli izgledno rabiti u svrhu izravnog ili neizravnog utvrđivanja identiteta pojedinca. Kako bi se provjerila vjerojatnost uporabe sredstava radi utvrđivanja identiteta pojedinca, trebalo bi uzeti u obzir sve objektivne čimbenike poput troškova i vremena potrebnog za utvrđivanje identiteta, uzimajući u obzir i tehnologiju dostupnu u vrijeme obrade i tehnološki razvoj. Načela zaštite podataka stoga se ne bi trebala primjenjivati na anonimne informacije, odnosno informacije koje se ne odnose na fizičku osobu čiji je identitet utvrđen ili se može utvrditi ili na podatke koji su učinjeni anonimnima tako da se identitet ispitanika više ne može utvrditi.

(16a) Genetski podaci trebali bi se definirati kao osobni podaci koji se odnose na genetska obilježja pojedinca i koji su naslijeđeni ili stečeni (...) te daju jedinstvene informacije o fiziologiji ili zdravlju dotičnog pojedinca, osobito putem analize kromosoma, deoksiribonukleinske kiseline (DNK) ili ribonukleinske kiseline (RNK) ili analize bilo kojeg drugog elementa koji omogućuje dobivanje jednakovrijednih informacija. (...)

(17) Osobni podaci u vezi sa zdravljem trebali bi obuhvaćati (...) podatke koji se odnose na zdravstveno stanje ispitanika, a koji otkrivaju informacije u vezi s prijašnjim, trenutačnim ili budućim fizičkim ili mentalnim zdravljem ispitanika (...), među ostalim (...) informacije o registraciji pojedinca za pružanje zdravstvenih usluga, broj, simbol ili oznaku koja je pojedincu dodijeljena u svrhu jedinstvene identifikacije za zdravstvene svrhe, informacije izvedene iz testiranja ili ispitivanja dijela tijela ili tjelesne tvari, među ostalim i genetske podatke i biološke uzorke ili bilo kakvu informaciju na primjer o bolesti, invalidnosti, riziku od bolesti, medicinskoj povijesti, kliničkom tretmanu ili stvarnom fiziološkom ili biomedicinskom stanju ispitanika neovisno o njegovu izvoru, kao na primjer od liječnika ili drugog zdravstvenog djelatnika, bolnice, medicinskog uređaja ili dijagnostičkog testa *in vitro*.

(18) Svaka obrada osobnih podataka mora biti (...) zakonita i pravična prema pojedincima na koje se primjenjuje te provedena samo u posebne svrhe utvrđene zakonom. Načelo pravedne obrade samo po sebi ne sprečava tijela zadužena za provedbu zakona da obavljaju aktivnosti kao što su tajne istrage ili video nadzor. Takve aktivnosti mogu se provesti u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja pod uvjetom da su utvrđene zakonom i predstavljaju neophodnu i proporcionalnu mjeru u demokratskom društvu uz dužno poštovanje legitimnih interesa dotičnog pojedinca. Načelo zaštite podataka u pogledu pravične obrade odvojeno je od pojma prava na pravično suđenje, kako je utvrđeno u članku 6. Europske konvencije za zaštitu ljudskih prava i temeljnih sloboda i članku 47. Povelje o temeljnim pravima. Pojedince je potrebno obavijestiti o rizicima, pravilima, zaštitnim mjerama i pravima u vezi s obradom njihovih osobnih podataka i načinom ostvarenja njihovih prava u vezi s obradom. Posebne svrhe obrade podataka osobito bi trebale biti izričite i legitimne te utvrđene u trenutku prikupljanja podataka. Podaci bi trebali biti odgovarajući i bitni (...) za potrebe za koje se podaci obrađuju, a u tu je svrhu osobito potrebno osigurati da se ne prikupljaju suvišni podaci i da se ne pohranjuju dulje no što je nužno za potrebe za koje se obrađuju (...). Osobni podaci trebali bi se obrađivati samo ako se svrha obrade opravdano ne može postići drugim sredstvima. Radi osiguravanja da se podaci ne drže dulje no što je potrebno, voditelj obrade trebao bi odrediti vremenske granice za brisanje ili periodični pregled. Države članice trebale bi utvrditi odgovarajuće mjere zaštite za osobne podatke koji se pohranjuju na duža razdoblja u svrhe arhiviranja u javnom interesu, u znanstvene, statističke ili povijesne svrhe.

(19) Radi sprečavanja, istrage i progona kaznenih djela nužno je da nadležna (...) tijela (...) obrađuju osobne podatke prikupljene u kontekstu sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona posebnih kaznenih djela izvan tog konteksta kako bi stekla uvid u kaznene fenomene i trendove, prikupila podatke o mrežama organiziranog kriminala te kako bi mogla povezati različita otkrivena kaznena djela.

(19a) Radi očuvanja sigurnosti obrade i sprečavanja obrade kojom bi se kršila ova Direktiva, osobni podaci trebali bi se obrađivati tako da se osigura odgovarajuća razina sigurnosti i povjerljivosti, uključujući sprečavanje neovlaštenog pristupa ili (...) uporabe osobnih podataka i opreme koji se upotrebljavaju za obradu, uzimajući u obzir najnovija raspoloživa tehnička dostignuća i tehnologiju te troškove provedbe u odnosu na rizike i vrstu osobnih podataka koji se trebaju zaštititi.

(20) (...)

(20a) Osobni podaci trebali bi se prikupljati u posebne, izričite i zakonite svrhe u području primjene ove Direktive te ih se ne bi trebalo obrađivati u svrhe koje nisu u skladu sa svrhama sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja. Ako osobne podatke obrađuje isti ili neki drugi voditelj obrade u neku svrhu u području primjene ove Direktive koje je različita od one za koju su podaci prikupljeni, takva je obrada sukladna pod uvjetima da je ta obrada odobrena u skladu s primjenjivim pravnim odredbama te da je nužna i razmjerna za tu drugu svrhu.

(21) Trebalo bi primijeniti načelo točnosti podataka uzimajući u obzir prirodu i svrhu dotične obrade. S obzirom na to da se obrađuju osobni podaci koji se odnose na različite kategorije ispitanika, nadležna (...) tijela (...) trebala bi, koliko god je to moguće, razlikovati osobne podatke ispitanika iz različitih kategorija, primjerice osoba osuđenih za kazneno djelo, osumnjičenika, (...)žrtava i trećih strana. Izjave koje sadržavaju osobne podatke temelje se, osobito u sudskim postupcima, na subjektivnoj percepciji pojedinaca i u nekim se slučajevima ne mogu uvijek provjeriti. Stoga se zahtjev za točnošću ne bi trebao odnositi na točnost izjave, već samo na činjenicu da je određena izjava dana.

(22) Pri tumačenju i primjeni odredaba ove Direktive od strane nadležnih (...) tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela *ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija* ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja trebalo bi uzeti u obzir posebnosti toga sektora, uključujući posebne ciljeve kojima se teži.

(23) (...)

(24) (...) Nadležna (...) tijela trebala bi (...) osigurati da se osobni podaci koji su netočni, nepotpuni ili više nisu ažurni ne prenose i ne stavljaju na raspolaganje. (...) Kako bi osigurala zaštitu pojedinaca, točnost, potpunost ili ažuriranost (...) te pouzdanost osobnih podataka koji se prenose ili stavljaju na raspolaganje (...), nadležna (...) tijela trebala bi, koliko god je to moguće, dodati potrebne informacije u sve prijenose osobnih podataka.

(24a) Gdje god se ovom Direktivom upućuje na pravnu osnovu ili zakonodavnu mjeru, to ne znači nužno da parlament mora donijeti zakonodavni akt, ne dovodeći u pitanje zahtjeve u skladu s ustavnim poretom dotične države članice; međutim, takva pravna osnova ili zakonodavna mjera trebala bi biti jasna i precizna, a njezina primjena trebala bi biti predvidljiva za one koji joj podliježu sukladno sudskoj praksi Suda Europske unije i Europskog suda za ljudska prava.

(24b) Obrada osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja trebala bi obuhvaćati svaku operaciju ili skup operacija koje se provode na osobnim podacima ili skupovima osobnih podataka u te svrhe, bilo automatiziranim putem ili ne, kao što su prikupljanje, bilježenje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjene, pronalaženje, obavljanje uvida, uporaba, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje. Posebno, pravila ove Direktive trebala bi se primjenjivati na prijenos osobnih podataka za potrebe iz ove Direktive primatelju koji ne podliježe ovoj Direktivi. (...) Takav primatelj trebao bi značiti fizička ili pravna osoba, javno tijelo, agencija ili bilo koje drugo tijelo kojem nadležno tijelo zakonito otkriva podatke (...). Ako podatke izvorno prikupi nadležno tijelo za neku od svrha iz ove Direktive, na obradu tih podataka za svrhe koje su različite od onih iz ove Direktive, ako je takva obrada odobrena pravom Unije ili države članice, trebala bi se primjenjivati Uredba EU/XXX (...). Posebno, pravila iz Uredbe EU/XXX trebala bi se primjenjivati na prijenos osobnih podataka za svrhe koje su izvan područja primjene ove Direktive. Na obradu osobnih podataka od strane primatelja koji nije ili ne djeluje kao nadležno tijelo u smislu ove Direktive i kojem nadležno tijelo zakonito otkriva osobne podatke trebala bi se primjenjivati (...) Uredba EU/XXX, Pri provedbi ove Direktive države članice mogu također dodatno odrediti primjenu pravila iz Uredbe EU/XXX, pod uvjetima koji su utvrđeni u Uredbi EU/XXX.

(25) Kako bi bila zakonita, obrada osobnih podataka na temelju ove Direktive trebala bi biti nužna za (...) obavljanje nekog zadatka nadležnog tijela u interesu javnosti na temelju prava Unije ili prava države članice u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja, uključujući obradu koja je nužna (...) radi zaštite životno važnih interesa ispitanika ili neke druge osobe (...). Ako je obavljanje zadaće sprečavanja, istraživanja, otkrivanja ili kaznenog progona kaznenih djela institucionalno zakonom dodijeljeno nadležnim tijelima, ona od pojedinaca smiju zatražiti da ispune podneseni zahtjev, odnosno to im narediti. U takvom slučaju privola ispitanika (kako je definirana u Uredbi EU/XXX) ne bi trebala biti pravna osnova za obradu osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela. Ako ispitanik mora ispuniti pravnu obvezu, on nema pravog i slobodnog izbora, tako da se reakcija ispitanika ne može smatrati dragovoljnim izrazom njegovih želja. To ne bi trebalo spriječiti države članice da zakonski odrede (...) da ispitanik može (...) pristati na obradu svojih osobnih podataka za potrebe iz ove Direktive, poput DNK testiranja u kaznenim istragama ili (...) praćenje (...) lokacije ispitanika pomoću elektroničkih oznaka za izvršavanje kaznenopravnih sankcija. (...)

(25a) Ako pravo Unije ili nacionalno pravo kojemu podliježe nadležno (...) tijelo koje prenosi podatke propisuje posebne uvjete primjenjive na obradu osobnih podataka u posebnim okolnostima, primjerice u pogledu uporabe oznaka za postupanje s dokumentima, države članice trebale bi osigurati da nadležno (...) tijelo koje prenosi podatke primatelja kojemu ih prenosi obavijesti o tim uvjetima i o zahtjevu za poštovanje tih uvjeta. Ti uvjeti, primjerice, mogu obuhvaćati i to da primatelj kojemu se podaci prenose podatke ne prenosi dalje, ne upotrebljava ih u druge svrhe ili u slučaju ograničenja prava na obavješćivanje ne obavijesti ispitanika bez prethodnog odobrenja nadležnog tijela koje prenosi informacije. Te se obveze primjenjuju i na prijenose primateljima u trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama. Države članice trebale bi osigurati da nadležno (...) tijelo koje prenosi podatke takve uvjete (...) ne primjenjuje na primatelje u drugim državama članicama ni na druge agencije, urede i tijela osnovana u skladu s glavom V. poglavljima IV. i V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, osim onih koji su primjenjivi na slične (...) prijenose podataka u državi članici u kojoj se nalazi nadležno tijelo koje prenosi podatke.

(26) Osobni podaci koji su po svojoj naravi posebno osjetljive prirode u pogledu temeljnih prava (...) i sloboda, (...), zaslužuju posebnu zaštitu jer u okviru njihove obrade može doći do važnih rizika za temeljna prava i slobode. Ti podaci također bi trebali obuhvaćati osobne podatke koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, pri čemu upotreba termina „rasno podrijetlo” u ovoj Direktivi ne podrazumijeva da Europska unija prihvaća teorije koje pokušavaju odrediti postojanje odvojenih ljudskih rasa. Takvi podaci ne bi se trebali obrađivati, osim ako se na obradu primjenjuju odgovarajuće zaštitne mjere u pogledu prava i sloboda(...) ispitanika utvrđene zakonom te ako je dozvoljena u (...) slučajevima dopuštenim [...] zakonom (...); ili ako je obrada koja nije već dopuštena takvim zakonom potrebna radi zaštite životno važnih interesa ispitanika ili druge osobe; (...) ili se obrada odnosi na podatke za koje je očito da ih je objavio ispitanik (...). Primjerene zaštitne mjere u pogledu prava i sloboda ispitanika mogu, primjerice, obuhvaćati i mogućnost da se ti podaci prikupljaju samo u vezi s ostalim podacima dotičnog pojedinca, da se prikupljeni podaci primjereno osiguravaju te stroža pravila za pristup osoblja nadležnog (...) tijela podacima ili zabranu prijenosa tih podataka. Obradu takvih podataka trebalo bi zakonom dopustiti ako je ispitanik na nju izričito pristao u slučajevima u kojima je obrada podataka osobito intruzivna za osobe. Sâm pristanak ispitanika, međutim, ne bi trebao biti pravna osnova za obradu takvih osjetljivih osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela.

(27) Ispitanik bi trebao imati pravo da se na njega ne odnosi odluka kojom se procjenjuju osobni aspekti u vezi s njim koja se isključivo temelji na automatiziranoj obradi i koja proizvodi štetne pravne učinke koji se odnose na njega ili na njega znatno utječu. U svakom slučaju na takvu bi se obradu trebale primjenjivati odgovarajuće mjere zaštite, kao što su posebno obavješćivanje ispitanika i pravo na izravnu ljudsku intervenciju, posebno pravo da izrazi svoje stajalište, dobije pojašnjenje odluke donesene nakon takve procjene ili pravo na osporavanje odluke.

(28) S ciljem ostvarivanja prava ispitanika, svaka bi informacija namijenjena ispitaniku trebala biti lako dostupna, među ostalim na internetskoj stranici voditelja obrade, te lako razumljiva, što zahtijeva uporabu jasnog i jednostavnog jezika.

(29) Trebalo bi osigurati modalitete kojima se ispitaniku olakšava ostvarivanje njegovih prava u okviru odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom, uključujući mehanizme za besplatan zahtjev za (...) pristup podacima, kao i njihov ispravak, njihovo brisanje i ograničavanje. Voditelj obrade trebao bi biti obvezan odgovoriti na zahtjeve ispitanika bez nepotrebnog odgađanja. Međutim, ako su zahtjevi očigledno neutemeljeni ili pretjerani, primjerice ako ispitanik neopravdano i opetovano traži informacije ili ako ispitanik zlorabiti svoje pravo na informacije, primjerice davanjem lažnih ili obmanjujućih informacija prilikom podnošenja zahtjeva, voditelj obrade mogao bi odbiti postupiti po zahtjevu. (...)

(30) (...) Ispitaniku bi barem sljedeće informacije trebale biti stavljene na raspolaganje: (...) identitet voditelja obrade, postojanje postupka obrade, (...) svrhe obrade, (...) i (...) pravo na podnošenje pritužbe. (...) To bi se moglo obaviti na internetskoj stranici nadležnog tijela.

(31) (...)

(32) Fizička osoba trebala bi imati pravo pristupa prikupljenim podacima koji je se tiču te ostvarivati to pravo lako i u razumnim intervalima kako bi bila svjesna obrade i provjerila njezinu zakonitost. Svaki ispitanik stoga bi trebao imati pravo znati za obavijest i primiti je, posebno o tome u koje se svrhe i (...) na koje razdoblje podaci obrađuju te koji primatelji primaju podatke, među ostalim u trećim zemljama. (...) Kako bi se to pravo poštovalo, dovoljno je da podnositelj zahtjeva ima potpun sažetak tih podataka u razumljivom obliku, to jest obliku koji omogućuje da podnositelj zahtjeva sazna te podatke i provjeri da su točni i obrađeni u skladu s ovom Direktivom, kako bi mogao, prema potrebi, ostvariti prava koje su mu dodijeljena ovom Direktivom.

(33) Državama članicama trebalo bi omogućiti donošenje zakonodavnih mjera za odgađanje, ograničavanje ili ispuštanje informacija o ispitanicima ili pristupa njihovim osobnim podacima do mjere da i dokle god takva (...) mjera predstavlja neophodnu i proporcionalnu mjeru u demokratskom društvu uz dužno poštovanje legitimnih interesa dotičnog pojedinca kako bi se izbjegla ometanja službenih ili pravnih ispitivanja, istraga ili postupaka, izbjeglo dovođenje u pitanje sprečavanja, otkrivanja, istrage (...) ili progona kaznenih djela ili izvršavale kaznenopravne sankcije, zaštitila javna ili nacionalna sigurnost, ili zaštitila (...) prava i slobode drugih.

(34) Svako odbijanje ili ograničavanje pristupa trebalo bi se u načelu pisanim putem priopćiti ispitaniku i trebalo bi uključivati (...) činjenične ili zakonske razloge na kojima se ta odluka temelji.

(35) (...)

(36) Fizička osoba trebala bi imati pravo na ispravak netočnih osobnih podataka koji je se tiču, posebno kada se odnose na činjenice, kao i pravo na njihovo brisanje ako obrada takvih podataka nije u skladu s temeljnim odredbama utvrđenima ovom Direktivom. Međutim, pravo na ispravak podataka ne bi trebalo utjecati na primjerice sadržaj svjedočenja svjedoka. Fizička osoba (...) može imati i pravo na ograničavanje neke pojedinosti (...) u osobnim podacima ako se njezina točnost osporava. Osobne podatke posebno bi trebalo ograničiti umjesto da ih se obriše ako u određenom slučaju postoje opravdani razlozi za pretpostavku da bi brisanje moglo utjecati na legitimne interese ispitanika. U tom slučaju ograničeni podaci obrađuju se samo u onu svrhu zbog koje nisu bili izbrisani. Metode ograničavanja obrade osobnih podataka mogle bi, među ostalim, uključivati (...) premještanje odabranih podataka u drugi sustav obrade, primjerice u svrhe arhiviranja, ili onemogućavanje dostupnosti odabranih podataka. U automatiziranim sustavima arhiviranja podataka ograničavanje obrade osobnih podataka u načelu bi se trebalo osigurati tehničkim sredstvima; činjenicu da je obrada osobnih podataka ograničena trebalo bi navesti u sustavu tako da bude jasno da je obrada osobnih podataka ograničena.

(36a) Ako voditelj obrade ispitaniku uskraćuje pravo na pristup, ispravak, brisanje ili ograničavanje obrade, (...) ispitanik bi trebao imati pravo zatražiti od (...) nacionalnog nadzornog tijela provjeru zakonitosti obrade. Ispitanik bi trebao biti obaviješten o tome pravu. Kada (...) nadzorno tijelo posreduje u ime ispitanika, nadzorno tijelo trebalo bi obavijestiti ispitanika barem o tome da je nadzorno tijelo obavilo sve potrebne provjere ili preglede. (...)

(36aa) *Kada se osobni podaci obrađuju u okviru kaznene istrage i sudskih kaznenih postupaka, (...) ostvarivanje pravâ na informiranje, pristup, ispravak, brisanje i ograničavanje obrade može se primjenjivati u skladu s nacionalnim pravilima o sudskom postupku.*

(37) Trebalo bi uspostaviti odgovornost i obveze voditelja obrade za svaku obradu osobnih podataka koju provede sâm voditelj obrade ili netko drugi u ime voditelja obrade. Voditelj obrade posebno bi trebao imati obvezu provođenja odgovarajućih mjera te biti u mogućnosti dokazati (...) usklađenost aktivnosti obrade s (...) odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom. Tim bi se mjerama trebalo u obzir uzeti prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade te rizik za prava i slobode ispitanikâ. Ako su razmjerne u odnosu na aktivnosti obrade, mjere bi trebale uključivati provedbu odgovarajućih politika zaštite podataka. Tim bi politikama trebalo pobliže utvrditi primjenu odredaba o zaštiti podataka donesenih u skladu s ovom Direktivom.

(37a) (...) Rizici za prava i slobode ispitanika različitih vjerojatnosti i ozbiljnosti mogu proizaći iz obrade podataka koja bi mogla prouzročiti fizičku, materijalnu ili moralnu štetu, posebice ako ta obrada može dovesti do diskriminacije, krađe identiteta ili prijevare, financijskog gubitka, štete za ugled, gubitka povjerljivosti podataka zaštićenih profesionalnom tajnom, neovlaštenog obrnutog postupka pseudonimizacije ili bilo koje druge znatne gospodarske ili društvene štete; ili ako ispitanici mogu biti uskraćeni za svoja prava i slobode, ili za provođenje nadzora nad njihovim osobnim podacima; ako se obrađuju osobni podaci koji odaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, vjerska ili filozofska uvjerenja, članstva u sindikatima i ako je riječ o obradi genetičkih podataka ili podataka u vezi sa zdravljem ili spolnim životom, ili kaznenim osudama i prijestupima, ili povezanim sigurnosnim mjerama; ako se procjenjuju osobni aspekti, osobito analiza i predviđanje aspekata u vezi s učinkom na poslu, gospodarskom situacijom, zdravljem, osobnim preferencijama ili interesima, pouzdanošću ili ponašanjem, lokacijom ili kretanjem kako bi se izradili ili upotrebljavali osobni profili; ako se obrađuju osobni podaci osjetljivih pojedinaca, osobito djece; ako obrada uključuje veliku količinu osobnih podataka i utječe na velik broj ispitanika.

(37b) Vjerojatnost i ozbiljnost rizika trebali bi se određivati s obzirom na prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade podataka. Rizik bi se trebao procjenjivati objektivnom procjenom kojom se utvrđuje uključuju li postupci obrade podataka visok rizik. Visok rizik znači osobit rizik ugrožavanja prava i sloboda ispitanikâ.

(38) Zaštita prava i sloboda ispitanikâ pri obradi osobnih podataka zahtijeva poduzimanje odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera kako bi se osiguralo ispunjavanje zahtjeva ove Direktive. Kako bi mogao dokazati usklađenost s odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom, voditelj obrade trebao bi usvojiti unutarnje politike i provesti odgovarajuće mjere kojima se posebno poštuju načela zaštite podataka pomoću tehničke i integrirane zaštite. Takve bi se mjere mogle među ostalim sastojati od primjene pseudonimizacije (...) što je prije moguće. Primjena pseudonimizacije za potrebe ove Direktive može služiti kao sredstvo kojim bi se [...] mogao olakšati slobodan protok odgovarajućih podataka unutar područja slobode, sigurnosti i pravde.

(39) Zaštita prava i sloboda ispitanikâ, kao i odgovornost i obveze voditeljâ obrade i obrađivača, također u vezi s praćenjem i mjerama nadzornih tijela, zahtijevaju jasno utvrđivanje odgovornosti u skladu s ovom Direktivom, među ostalim i u slučajevima u kojima voditelj obrade određuje svrhe (...) i sredstva obrade zajedno s drugim voditeljima obrade ili kada se postupak obrade provodi u ime voditelja obrade.

(39a) Obrada koju provodi obrađivač trebala bi biti uređena pravnim aktom koji uključuje ugovor kojim se obrađivač obvezuje prema voditelju obrade te kojim se posebno utvrđuje da bi obrađivač (...) trebao djelovati samo prema uputama voditelja obrade.

(40) Voditelj obrade (...) i obrađivač trebali bi evidentirati kategorije aktivnosti obrade osobnih podataka, uključujući prijenose uz odgovarajuće zaštitne mjere i u posebnim situacijama, kako bi se pratila usklađenost s ovom Direktivom. Svaki voditelj obrade i obrađivač trebao bi biti obavezan surađivati s nadzornim tijelom i tu mu evidenciju na zahtjev staviti na raspolaganje kako bi ona poslužila za praćenje postupaka obrade.

(40a) Zapise bi trebalo voditi barem za operacije u automatiziranim sustavima obrade kao što su prikupljanje, izmjene, obavljanje uvida, otkrivanje, kombiniranje ili brisanje. Zapise bi se trebalo upotrebljavati u svrhe provjere zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg praćenja i osiguravanja cjelovitosti i sigurnosti podataka. (...) To ne isključuje uporabu zapisa (...) u skladu s pravom države članice za operativna pitanja u tijeku kaznenih istraga i postupaka.

(41) Kako bi se osigurala učinkovita zaštita prava i sloboda ispitanika (...), u određenim bi se slučajevima prije namjeravane obrade voditelj obrade ili obrađivač trebao savjetovati s nadzornim tijelom.

(42) Ako se ne rješava na odgovarajući način i pravodobno, kršenje tajnosti osobnih podataka može prouzročiti fizičku, materijalnu ili moralnu štetu (...) pojedincima, kao što su gubitak nadzora nad osobnim podacima ili ograničavanje njihovih prava, diskriminacija, krađa identiteta ili prijevare, financijski gubitci, šteta za ugled, neovlašteni obrnuti postupak pseudonimizacije, gubitak povjerljivosti podataka zaštićenih poslovnom tajnom ili bilo koju drugu znatnu gospodarsku ili društvenu štetu za dotičnog pojedinca. Stoga, čim voditelj obrade postane svjestan da (...) se dogodilo kršenje tajnosti osobnih podataka koje može prouzročiti (...) fizičku, materijalnu ili moralnu štetu, voditelj obrade trebao bi bez nepotrebnog odgađanja obavijestiti nadzorno tijelo o kršenju. Pojedince čija bi (...) prava i slobode (...) mogli biti teško pogođeni kršenjem trebalo bi obavijestiti bez nepotrebnog odgađanja kako bi im se omogućilo da poduzmu nužne mjere opreza (...).

(43) Obavješćivanje ispitanika o kršenju tajnosti osobnih podataka ne bi trebalo biti obvezno ako je voditelj obrade proveo odgovarajuće mjere tehnološke zaštite i ako su te mjere primijenjene na podatke pogođene kršenjem tajnosti osobnih podataka. Takve mjere tehnološke zaštite trebale bi uključivati one mjere koje podatke čine nerazumljivima svakoj osobi koja nije ovlaštena za pristup podacima, posebno šifriranjem osobnih podataka. Isto tako, obavješćivanje ispitanika nije potrebno ako je voditelj obrade poduzeo naknadne mjere kojima se osigurava da ostvarivanje visokog rizika za prava i slobode pogođenih ispitanika više nije vjerojatno (...).

(44) (...) Osoba sa stručnim poznavanjem prava i praksi zaštite podataka može pomagati voditelju obrade ili obrađivaču u praćenju unutarnje usklađenosti s odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom. Ta osoba može informirati i savjetovati nadzornika ili obrađivača te zaposlenike koji obrađuju osobne podatke o njihovim odgovarajućim obvezama u vezi sa zaštitom podataka. Nekoliko (...) nadležnih vlasti ili tijela zajedno može imenovati službenika za zaštitu podataka, uzimajući u obzir njihovu organizacijsku strukturu i veličinu (...). Takvi službenici za zaštitu podataka moraju biti u mogućnosti neovisno obavljati svoje dužnosti i zadatke (...).

(45) Države članice trebale bi osigurati da se prijenos podataka u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju provodi samo ako je neophodan za sprečavanje, istragu, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija ili (...) zaštitu od prijetnji javnoj sigurnosti i njihovo sprečavanje te da je voditelj obrade u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji tijelo koje je nadležno u smislu ove Direktive. Prijenos podataka može se provoditi u slučajevima kada je Komisija utvrdila da dotična treća zemlja ili međunarodna organizacija jamči odgovarajuću razinu zaštite, nakon što su pružene odgovarajuće zaštitne mjere ili u iznimkama za posebne situacije.

(45a) U slučajevima prenošenja osobnih podataka iz države članice u treće zemlje ili međunarodne (...) organizacije takav bi se prijenos u načelu trebao odvijati tek nakon što ga odobri država članica od koje su ti podaci dobiveni. U slučajevima kada je prijetnja javnoj sigurnosti države članice ili treće zemlje ili neophodnim interesima država članica toliko neposredna da nije moguće pravodobno dobiti prethodno odobrenje, interesi učinkovite suradnje u provođenju zakona nalažu da bi nadležno (...) tijelo trebalo imati mogućnost prijenosa relevantnih osobnih podataka dotičnoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji bez takvog prethodnog odobrenja. Države članice trebale bi osigurati da bi se treće zemlje i/ili (...) međunarodne organizacije trebalo obavijestiti o svim posebnim uvjetima u vezi s prijenosom.

(46) Ako ne donese odluku u skladu s člankom 41. Uredbe (EU) XXX, Komisija može donijeti odluku s učinkom na cijelu Uniju da određene treće zemlje ili područje, ili jedan ili više specifičnih sektora unutar treće zemlje ili međunarodna organizacija pružaju odgovarajuću razinu zaštite podataka, a time i pravnu sigurnost te ujednačenost u cijeloj Uniji kad je riječ o trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama za koje se smatra da pružaju takvu razinu zaštite. U tim slučajevima prijenos osobnih podataka u te zemlje može se odvijati bez potrebe za dobivanjem posebnog odobrenja.

(47) Sukladno temeljnim vrijednostima na kojima je osnovana Unija, osobito zaštitu ljudskih prava, Komisija bi trebala uzeti u obzir način na koji treća zemlja poštuje vladavinu prava, pristup pravosuđu, međunarodne norme i standarde ljudskih prava, kao i njezine opće i sektorske zakone, uključujući zakonodavstvo javne sigurnosti, obrane i nacionalne sigurnosti kao i javni poredak i kazneno pravo.

(48) Komisija bi isto tako trebala moći prepoznati kada treća zemlja, područje, specifični sektor unutar treće zemlje ili međunarodna organizacija više ne pruža odgovarajuću razinu zaštite podataka. Tada bi prijenos osobnih podataka u tu treću zemlju ili međunarodnu organizaciju trebalo zabraniti, osim ako su ispunjeni uvjeti iz članaka 35. i 36. Trebalo bi predvidjeti postupke savjetovanja između Komisije i takvih trećih zemalja ili međunarodnih organizacija. Komisija bi trebala pravodobno obavijestiti treću zemlju ili međunarodnu organizaciju o razlozima i započeti savjetovanja s njom kako bi se riješila situacija.

(49) Prijenose podataka koji se ne temelje na takvoj odluci o primjerenosti trebalo bi odobriti samo u slučajevima kada su pravno obvezujućim (...) instrumentom osigurane odgovarajuće zaštitne mjere kojima se jamči zaštita osobnih podataka ili u slučajevima kada je voditelj obrade (...) procijenio sve okolnosti u vezi s postupkom prijenosa podataka (...) i na temelju te procjene smatra da postoje odgovarajuće zaštitne mjere u vezi sa zaštitom osobnih podataka. Takvi pravno obvezujući instrumenti mogli bi na primjer biti pravno obvezujući bilateralni sporazumi koje su sklopile države članice i provele ih u svoj pravni poredak te bi ih mogli primjenjivati njihovi ispitanici, osiguravajući (...) poštovanje zahtjeva zaštite podataka i prava ispitanika, uključujući pravo dobivanja djelotvorne upravne ili sudske zaštite. Voditelj obrade može uzeti u obzir sporazume o suradnji sklopljene između Europolu ili Eurojusta i trećih zemalja koji omogućuju razmjenu osobnih podataka pri procjeni svih okolnosti u vezi s prijenosom podataka. Voditelj obrade može također uzeti u obzir da će prijenos osobnih podataka podlijevati obvezama povjerljivosti i načelu specifičnosti, osiguravajući da se podaci neće obrađivati u druge svrhe osim za potrebe prijenosa. Uz to voditelj obrade trebao bi uzeti u obzir da se osobni podaci neće upotrebljavati za traženje, donošenje ili izvršenje smrtne kazne ili bilo kojeg oblika okrutnog i nečovječnog [...] postupanja. Iako se za te uvjete može smatrati da su to odgovarajuće zaštitne mjere koje omogućuju prijenos podataka, voditelj obrade može zahtijevati dodatne zaštitne mjere.

(49a) (...)

(49aa) Ako ne postoje odluka o primjerenosti ili odgovarajuće mjere zaštite, prijenos ili kategorija prijenosa mogla bi se zbiti samo u posebnim situacijama ako je potrebno kako bi se zaštitili ključni interesi ispitanika ili druge osobe ili kako bi se zaštitili legitimni interesi ispitanika ako je tako predviđeno pravom države članice koja obavlja prijenos osobnih podataka ili gdje je to nužno radi sprečavanja neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti države članice ili treće zemlje ili nužno u pojedinačnom slučaju u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija (...) ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja ili nužno u pojedinačnom slučaju (...) radi uspostave, ostvarivanja ili obrane pravnih zahtjeva.

(49b) Nadležna tijela država članica primjenjuju (...) bilateralne ili multilateralne međunarodne sporazume na snazi sklopljene s trećim zemljama u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje za razmjenu (...) bitnih informacija kako bi mogla obavljati zadaće koje su im pravno dodijeljene. To se u načelu odvija putem suradnje nadležnih tijela dotičnih trećih zemalja ili barem uz nju. Međutim, u (...) posebnim pojedinačnim slučajevima može se dogoditi da postupci predviđeni međunarodnim sporazumima koji se primjenjuju ne dopuštaju pravodobnu razmjenu bitnih informacija, tako da nadležna tijela država članica moraju prenijeti osobne podatke izravno primateljima s poslovnim nastanom u trećim zemljama. To može biti slučaj (...) kod kaznenih djela koja su počinjena putem elektroničke komunikacijske tehnologije poput društvenih mreža, ili ako su podaci dobiveni putem komunikacijske tehnologije bitni kao dokaz počinjenja kaznenog djela ili ako postoji hitna potreba za prijenos osobnih podataka kako bi se spasio život osobe kojoj prijeti opasnost da postane žrtva kaznenog djela. Čak i ako se ta razmjena (...) između nadležnih tijela i primatelja s poslovnim nastanom u trećim zemljama (...) provodi samo u (...) pojedinačnim i posebnim slučajevima, ovom bi se Direktivom trebalo predvidjeti (...) uvjete za reguliranje takvih (...) slučajeva. Te se odredbe ne bi trebalo smatrati odstupanjem od bilo kojeg postojećeg bilateralnog ili multilateralnog međunarodnog sporazuma u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje. (...) Ta bi se (...) pravila trebala primjenjivati uz ostala pravila Direktive, posebno (...) ona o zakonitosti obrade i (...) ona iz poglavlja V.

(50) (...)

(51) Uspostava nadzornih tijela u državama članicama koja potpuno samostalno provode svoje funkcije ključna je sastavnica zaštite pojedinaca pri obradi njihovih osobnih podataka. Nadzorna tijela trebala bi nadzirati primjenu odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom i doprinosti (...) njihovoj dosljednoj primjeni u cijeloj Uniji kako bi zaštitila fizičke osobe pri obradi njihovih osobnih podataka. U tu bi svrhu nadzorna tijela trebala surađivati jedna s drugima te s Komisijom.

(52) Nadzornom tijelu koje je već uspostavljeno (...) u okviru Uredbe EU/XXX države članice mogu povjeriti odgovornosti za zadaće koje trebaju provoditi nacionalna nadzorna tijela koja će se uspostaviti u skladu s ovom Direktivom.

(53) Državama članicama trebalo bi odobriti uspostavljanje više od jednoga nadzornoga tijela kako bi se odrazila njihova ustavna, organizacijska i administrativna struktura. Svako nadzorno tijelo trebalo bi imati na raspolaganju (...) financijske i ljudske resurse, prostorije i infrastrukturu, koji su neophodni za djelotvorno obavljanje njihovih zadaća, uključujući zadaće povezane s uzajamnom pomoći i suradnjom s drugim nadzornim tijelima u cijeloj Uniji.

(53a) (...) Nadzorna tijela trebalo bi (...) podvrgnuti (...) neovisnim mehanizmima nadzora ili praćenja u vezi s njihovim financijskim izdacima, pod uvjetom da taj financijski nadzor ne utječe na njihovu neovisnost. (...)

(54) Opći uvjeti za člana ili članove nadzornog tijela trebali bi biti zakonski propisani u svakoj državi članici i naročito bi trebali osigurati da te članove imenuje parlament ili vlada ili šef države dotične države članice ili neovisno tijelo kojem je pravom države članice povjereno imenovanje putem transparentnog postupka (...).

(55) Premda se ova Direktiva također primjenjuje na aktivnosti nacionalnih sudova i drugih tijela sudske vlasti, nadležnost nadzornih tijela ne bi trebala obuhvaćati obradu osobnih podataka kada sudovi djeluju u okviru svoje sudske nadležnosti kako bi se zaštitila neovisnost sudaca u provođenju njihovih sudskih zadaća. (...) To izuzeće trebalo bi ograničiti na (...) pravosudne aktivnosti u sudskim postupcima i ne primjenjivati ga na ostale aktivnosti u koje bi se suci u skladu s nacionalnim pravom mogli uključiti. (...) Države članice također mogu osigurati da nadležnost nadzornog tijela ne smije pokrivati obradu osobnih podataka drugih neovisnih tijela sudske vlasti kada djeluju u okviru svoje sudske nadležnosti, primjerice ureda javnog tužitelja. U svakom slučaju, usklađenost sudova i drugih neovisnih tijela sudske vlasti s pravilima ove Direktive uvijek bi trebala podlijeđati neovisnom nadzoru u skladu s člankom 8. stavkom 3. Povelje EU-a o temeljnim pravima.

(56) *Svako nadzorno tijelo trebalo bi rješavati pritužbe koje podnese bilo koji ispitanik te bi trebalo istražiti slučaj. Nakon pritužbe trebalo bi provesti istragu, koja se može sudski osporiti do one mjere koja je u određenom slučaju prikladna. Nadzorno tijelo trebalo bi u razumnom roku izvijestiti ispitanika o napretku i ishodu pritužbe. Ako slučaj zahtijeva dodatnu istragu ili koordinaciju s drugim nadzornim tijelom, ispitaniku bi trebalo dati privremene informacije.*

(57) Kako bi se osiguralo konzistentno praćenje i provedba ove Direktive u cijeloj Uniji, nadzorna tijela trebala bi u svakoj državi članici imati iste zadaće i stvarne ovlasti, uključujući istražne (...), (...) korektivne(...) (...) i savjetodavne ovlasti. Međutim, njihove ovlasti ne bi smjele ometati posebna pravila donesena za kazneni postupak, uključujući istragu i progon kaznenih dijela, ili neovisnost pravosuđa. (...) Ne dovodeći u pitanje ovlasti tijela kaznenog progona u skladu s nacionalnim pravom, nadzorna tijela također bi trebala imati ovlast za upozoravanje sudskih tijela na kršenja ove Direktive i/ili za sudjelovanje u pravnim postupcima. (...)

Ovlasti nadzornih tijela trebale bi se izvršavati u skladu s primjerenim postupovnim mjerama zaštite utvrđenima u pravu Unije i pravu države članice nepristrano, pošteno i u razumnom roku. Svaka mjera posebno bi trebala biti primjerena, potrebna i razmjerna s ciljem osiguranja sukladnosti s ovom Direktivom, uzimajući u obzir okolnosti svakog pojedinačnog slučaja, poštovanje prava svake osobe da se sasluša prije poduzimanja bilo koje pojedinačne mjere koja bi štetno utjecala na nju te izbjegavanje suvišnih troškova i prekomjernih neugodnosti za dotične osobe. Istražne (...) ovlasti u pogledu pristupa objektima trebale bi se izvršavati u skladu s posebnim zahtjevima nacionalnog prava, poput zahtjeva za dobivanje prethodnog sudskog ovlaštenja.(...)

Donošenje (...) pravno obvezujuće odluke (...) trebalo bi se moći (...) sudski osporiti u državi članici nadzornog tijela koje je donijelo odluku.

(58) Nadzorna tijela trebala bi jedna drugima pomagati u obavljanju zadaca i jedna drugima pružati pomoć kako bi zajamčila usklađenu primjenu i provedbu odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom.

(59) Europski odbor za zaštitu podataka uspostavljen u okviru Uredbe EU/XXX trebao bi doprinositi usklađenoj primjeni ove Direktive u cijeloj Uniji, što uključuje i savjetovanje Komisije i promicanje suradnje među nadzornim tijelima u cijeloj Uniji.

(60) Svaki bi ispitanik trebao (...) imati pravo podnijeti pritužbu jedinstvenom nadzornom tijelu (...) i imati pravo na učinkovit pravni lijek u skladu s člankom 47. Povelje o temeljnim pravima ako ispitanik smatra da su prekršena njegova prava u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive ili ako nadzorno tijelo ne reagira na pritužbu, djelomično ili u potpunosti je odbaci ili odbije ili ne djeluje kada je takvo djelovanje potrebno u svrhu zaštite prava ispitanika. Nakon pritužbe trebalo bi provesti istragu, koja se može sudski osporiti do one mjere koja je u određenom slučaju prikladna. Nadležno nadzorno tijelo trebalo bi u razumnom roku izvijestiti ispitanika o napretku i ishodu pritužbe. Ako slučaj zahtijeva dodatnu istragu ili koordinaciju s drugim nadzornim tijelom, ispitaniku bi trebalo dati privremene informacije. Kako bi se olakšalo podnošenje pritužbi, svako nadzorno tijelo trebalo bi poduzeti mjere poput osiguranja obrasca za podnošenje pritužbe koji se može ispuniti i elektroničkim putem, ne isključujući ostala sredstva komunikacije.

(61) Svaka fizička ili pravna osoba trebala bi imati pravo na učinkovit pravni lijek (...) pred nadležnim nacionalnim sudom protiv odluke nadzornog tijela kojom se proizvode pravni učinci u vezi s tom osobom. Takva se odluka posebno odnosi na provedbu istražnih, korektivnih i autorizacijskih ovlasti nadzornog tijela ili odbacivanje ili odbijanje pritužaba. To pravo međutim ne obuhvaća druge mjere nadzornih tijela koje nisu pravno obvezujuće poput mišljenja ili savjeta koja je dalo nadzorno tijelo. Postupci protiv nadzornog tijela trebali bi se pokrenuti pred sudovima države članice u kojoj nadzorno tijelo ima poslovni nastan te bi se trebali voditi u skladu s nacionalnim (...) pravom te države članice. Ti sudovi trebali bi imati punu nadležnost koja bi trebala obuhvaćati nadležnost za ispitivanje svih činjeničnih i pravnih pitanja bitnih za spor.

(62) Ako ispitanik smatra da su prekršena njegova prava iz ove Direktive, trebao bi imati pravo ovlastiti tijelo, organizaciju ili udrugu čiji je cilj zaštititi prava i interese ispitanikâ u vezi sa zaštitom njihovih podataka i koja je osnovana u skladu s pravom države članice, (...) da podnese pritužbu u njegovo ime (...) (...) nadzornom tijelu ili da ostvari pravo na pravni lijek. (...) Pravo na zastupanje ispitanika ne bi trebalo dovesti u pitanje nacionalno postupovno pravo kojim se može zahtijevati da ispitanike pred nacionalnim sudovima obavezno zastupa odvjetnik, kako je definirano u Direktivi 77/249/EEZ.

(63) (...)

(64) Svaku štetu koju osoba može pretrpjeti uslijed (...) obrade koja nije u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive trebali bi nadoknaditi voditelj obrade ili obrađivač ili bilo koje drugo tijelo nadležno u skladu s nacionalnim pravom (...). Pojam štete trebalo bi široko tumačiti s obzirom na sudsku praksu Suda Europske unije tako da se u potpunosti odražavaju ciljevi ove Direktive. Time se ne dovode u pitanje zahtjevi za naknadu štete koji proizlaze iz kršenja drugih pravila Unije ili prava države članice.

Prilikom upućivanja na obradu koja je nezakonita ili koja nije u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive ono također obuhvaća obradu koja nije u skladu s (...) provedbenim aktima donesenima u skladu s ovom Direktivom. Ispitanici bi trebali dobiti potpunu i djelotvornu naknadu za štetu koju su pretrpjeli. (...)

(65) Kazne bi trebalo nametnuti svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi koja se ne pridržava odredaba donesenih na temelju ove Direktive, neovisno o tome podliježe li privatnom ili javnom pravu.

Države članice trebale bi osigurati djelotvorne, proporcionalne i odvraćajuće kazne te moraju poduzeti sve mjere za njihovu provedbu.

(66) (...)

(67) Kako bi se ujednačili uvjeti za provedbu ove Uredbe, Komisiji bi se trebale dodijeliti provedbene ovlasti za: (...) odgovarajuću razinu zaštite koju pruža treća zemlja ili područje ili specifični sektor unutar te treće zemlje ili međunarodna organizacija; format i postupke za uzajamnu pomoć i sustave razmjene informacija elektroničkim putem između nadzornih tijela te između nadzornih tijela i Europskog odbora za zaštitu podataka. (...) Te ovlasti trebalo bi provoditi u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije¹².

(68) Postupak ispitivanja trebalo bi upotrebljavati za donošenje provedbenih akata o (...) odgovarajućoj razini zaštite koju pruža treća zemlja ili područje ili specifični sektor unutar te treće zemlje ili međunarodna organizacija; format i postupke za uzajamnu pomoć i sustave razmjene informacija elektroničkim putem između nadzornih tijela te između nadzornih tijela i Europskog odbora za zaštitu podataka, (...) s obzirom na to da je riječ o aktima koji imaju opće područje primjene.

(69) Komisija bi trebala donijeti odmah primjenjive provedbene akte ako to zahtijevaju krajnje hitni razlozi u opravdanim slučajevima u vezi s trećom zemljom ili područjem ili specifičnim sektorom unutar te treće zemlje ili međunarodnom organizacijom koji više ne osiguravaju odgovarajuću razinu zaštite.

(70) Budući da države članice ne mogu u dostatnoj mjeri ostvariti ciljeve ove Direktive, a to su zaštita temeljnih prava i sloboda ispitanika, posebno njihova prava na zaštitu osobnih podataka i osiguravanje slobodne razmjene osobnih podataka među nadležnim (...) tijelima unutar Unije, te se stoga zbog opsega ili učinka djelovanja mogu bolje ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je utvrđeno člankom 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti kako je utvrđeno tim člankom ovom Direktivom ne prelazi se ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

¹² SL L 55, 28.2.2011, str. 13.

(71) Okvirna odluka 2008/977/PUP ovom bi Direktivom trebala biti stavljena izvan snage. Obrade koje su već u tijeku na dan stupanja na snagu ove Direktive trebalo bi uskladiti s ovom Direktivom u roku od tri godine nakon što ova Direktiva stupi na snagu. Međutim, ako je takva obrada u skladu s pravom Unije koje se primjenjuje prije stupanja na snagu ove Direktive, zahtjevi ove Direktive u pogledu prethodnog savjetovanja s nadzornim tijelom ne bi se trebali primjenjivati na postupke obrade koji su već u tijeku prije stupanja na snagu ove Direktive, s obzirom na to da te zahtjeve, zbog same njihove prirode, treba ispuniti prije obrade.

(72) Posebne odredbe akata Unije donesenih u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje(...) koje su donesene prije datuma donošenja ove Direktive, kojima se uređuje obrada osobnih podataka među državama članicama ili pristup imenovanih tijela država članica informacijskim sustavima uspostavljenima u skladu s Ugovorima, trebale bi ostati nepromijenjene, kao što su, na primjer, posebne odredbe o zaštiti osobnih podataka koje se primjenjuju u skladu s Odlukom Vijeća 2008/615/PUP¹³ ili članak 23. Konvencije o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije (2000/C 197/01)¹⁴. Komisija bi trebala procijeniti situaciju u pogledu odnosa između ove Direktive i akata donesenih prije datuma donošenja ove Direktive kojima se uređuje obrada osobnih podataka među državama članicama ili pristup imenovanih tijela država članica informacijskim sustavima uspostavljenima u skladu s Ugovorima kako bi ocijenila potrebu za usklađivanjem tih posebnih odredaba s ovom Direktivom.

(73) Kako bi se osigurala sveobuhvatna i dosljedna zaštita osobnih podataka u Uniji, međunarodni sporazumi koje su države članice sklopile prije stupanja na snagu ove Direktive (...), a koji su u skladu s odgovarajućim pravom Unije primjenjivim prije stupanja na snagu ove Direktive, trebali bi ostati na snazi dok ne budu izmijenjeni, zamijenjeni ili ukinuti. (...).

(74) Ovom Direktivom ne dovode se u pitanje pravila o suzbijanju seksualnog zlostavljanja i seksualnog iskorištavanja djece i dječje pornografije kako je utvrđeno Direktivom 2011/93/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011.¹⁵

¹³ Odluka Vijeća 2008/615/PUP od 23. lipnja 2008. o produbljivanju prekogranične suradnje, posebno u suzbijanju terorizma i prekograničnog kriminala, SL L 210, 6.8.2008., str. 1.

¹⁴ Akt Vijeća od 29. svibnja 2000. kojim se u skladu s člankom 34. Ugovora o Europskoj uniji donosi Konvencija o uzajamnoj pravnoj pomoći u kaznenim stvarima među državama članicama Europske unije, SL C 197, 12.7.2000., str. 1.

¹⁵ SL L 335, 17.12.2011., str. 1.

(75) U skladu s člankom 6.a Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske u pogledu područja slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku ne obvezuju pravila utvrđena ovom Direktivom koja se odnose na obradu osobnih podataka od strane država članica pri obavljanju djelatnosti koje su obuhvaćene dijelom trećim glavom V. poglavljem 4. ili poglavljem 5. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ako Ujedinjenu Kraljevinu i Irsku ne obvezuju pravila koja uređuju oblike pravosudne suradnje u kaznenim stvarima ili policijske suradnje za koja se traži usklađenost s odredbama utvrđenima na temelju članka 16. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

(76) U skladu s člancima 2. i 2.a Protokola o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Dansku ne obvezuju pravila utvrđena ovom Direktivom niti ona podliježe primjeni tih pravila koja se odnose na obradu osobnih podataka od strane država članica pri obavljanju djelatnosti koje su obuhvaćene dijelom trećim glavom V poglavljem 4. ili poglavljem 5. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. S obzirom na to da se ova Direktiva temelji na schengenskoj pravnoj stečevini u skladu s dijelom trećim glavom V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Danska u skladu s člankom 4. tog Protokola u roku od šest mjeseci nakon donošenja ove Direktive odlučuje hoće li je provesti u svojem nacionalnom pravu.

(77) U pogledu Islanda i Norveške ova Direktiva predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine, kako je utvrđeno Sporazumom sklopljenim između Vijeća Europske Unije te Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹⁶.

(78) U pogledu Švicarske ova Direktiva predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine, kako je utvrđeno Sporazumom između Europske Unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹⁷.

¹⁶ SL L 176, 10.7.1999., str. 36.

¹⁷ SL L 53, 27.2.2008., str. 52.

(79) U pogledu Lihtenštajna ova Direktiva predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine, kako je utvrđeno Protokolom sklopljenim između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine¹⁸.

(80) Ovom Direktivom poštuju se temeljna prava i uvažavaju načela priznata Poveljom Europske unije o temeljnim pravima, kako je sadržano u Ugovoru, a posebno pravo na poštovanje privatnog i obiteljskog života, pravo na zaštitu osobnih podataka, pravo na učinkoviti pravni lijek i na pravično suđenje. Ograničenja ovih prava u skladu su s člankom 52. stavkom 1. Povelje jer su potrebna za ostvarivanje ciljeva od općeg interesa koje priznaje Unija ili potrebe za zaštitom prava i sloboda drugih.

(81) U skladu sa Zajedničkom političkom izjavom država članica i Komisije od 28. rujna 2011. o dokumentima s objašnjenjima države članice obvezale su se, u opravdanim slučajevima, uz obavijest o svojim mjerama za prenošenje dostaviti jedan ili više dokumenata kojima se objašnjava odnos između sastavnih dijelova direktive i odgovarajućih dijelova nacionalnih instrumenata za prenošenje. U pogledu ove Direktive zakonodavac smatra da je prijenos takvih dokumenata opravdan.

(82) Ovom se Direktivom ne bi trebalo sprečavati države članice da u nacionalna pravila o kaznenom postupku uvedu ostvarivanje prava ispitanika na informacije, pristup, ispravak, brisanje i ograničavanje njihovih osobnih podataka obrađivanih tijekom kaznenog postupka, kao i moguća ograničenja tih prava.

¹⁸ SL L 160, 18.6.2011., str. 19.

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet i ciljevi

1. Ovom Direktivom utvrđuju se pravila o zaštiti pojedinaca pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela *ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija ili zaštite od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja.*

1.a Ovom se Direktivom ne sprečava države članice u tome da osiguraju bolje zaštitne mjere za zaštitu prava i sloboda ispitanika pri obradi osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela od onih koje su utvrđene ovom Direktivom.

2. U skladu s ovom Direktivom države članice:

a) štite temeljna prava i slobode pojedinaца, a posebno njihovo pravo na zaštitu osobnih podataka; i

b) osiguravaju da se razmjena osobnih podataka među nadležnim (...) tijelima unutar Unije, u slučajevima kad je to propisano pravom Unije ili nacionalnim pravom, ne ograniči niti zabrani iz razloga povezanih sa zaštitom pojedinaca pri obradi osobnih podataka.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova Direktiva primjenjuje se na obradu osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela u svrhe (...) utvrđene u članku 1. stavku 1.

2. Ova Direktiva primjenjuje se na obradu osobnih podataka koji se u cijelosti ili djelomično obrađuju automatizirano te na neautomatiziranu obradu osobnih podataka koji čine dio sustava pohrane podataka ili su tome namijenjeni.

3. Ova Direktiva ne primjenjuje se na obradu osobnih podataka:

a) tijekom djelatnosti koja ne ulazi u opseg prava Unije (...);
(...)

b) od strane institucija, tijela, ureda i agencija Unije.

Članak 3.
Definicije

Za potrebe ove Direktive:

- (1) „osobni podaci” znači svi podaci koji se odnose na fizičku osobu koja je identificirana ili koja se može identificirati („ispitanik”); osoba koja se može identificirati jest osoba koja se može identificirati izravno ili neizravno, posebice uz pomoć identifikatora kao što je ime, identifikacijski broj, podaci o lokaciji, internetski identifikator ili uz pomoć jednog ili više čimbenika svojstvenih za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili socijalni identitet te osobe.
- (2) (...)
- (3) „obrada” znači svaka operacija ili skup operacija koje se provode na osobnim podacima ili skupovima osobnih podataka, bilo automatiziranim bilo neautomatiziranim sredstvima kao što su prikupljanje, zapisivanje, organizacija, strukturiranje, pohrana, prilagodba ili izmjene, pronalaženje, obavljanje uvida, uporaba, otkrivanje prijenosom, širenjem ili na drugi način stavljanje na raspolaganje, usklađivanje ili kombiniranje, ograničavanje, brisanje ili uništavanje;
- (4) „ograničavanje obrade” znači obilježavanje pohranjenih osobnih podataka s ciljem ograničavanja njihove obrade u budućnosti;
- (4.a) „pseudonimizacija” znači obrada osobnih podataka na način da se podaci više ne mogu pripisati određenom ispitaniku bez uporabe dodatnih informacija, dok god se takve dodatne informacije drže odvojeno te podliježu tehničkim i organizacijskim mjerama kako bi se osiguralo da se ne mogu pripisati identificiranoj osobi ili osobi koja se može identificirati.
- (5) „sustav pohrane” znači svaki strukturirani skup osobnih podataka dostupnih prema posebnim kriterijima, bilo da su centralizirani, decentralizirani ili raspršeni na funkcionalnoj ili zemljopisnoj osnovi;
- (6) „voditelj obrade” znači nadležno (...) tijelo koje samo ili zajedno s drugima određuje svrhe (...) i sredstva obrade osobnih podataka; ako svrhe (...) i sredstva obrade određuju pravo Unije ili pravo države članice, voditelj obrade ili posebni kriteriji za imenovanje voditelja mogu se odrediti pravom Unije ili pravom države članice;

- (7) „obrađivač” znači fizičku ili pravnu osobu, javno tijelo, agenciju ili bilo koje drugo tijelo koje obrađuje osobne podatke u ime voditelja obrade;
- (8) „primatelj” znači fizička ili pravna osoba, javno tijelo, agencija ili svako drugo tijelo (...) kojem se otkrivaju podaci, neovisno o tome je li on treća strana ili nije; (...) međutim, nacionalna tijela koja mogu primiti podatke u okviru određene istrage ne smatraju se primateljima;
- (9) „kršenje tajnosti osobnih podataka” znači kršenje sigurnosti koje dovodi do slučajnog ili nezakonitog uništenja, gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa osobnim podacima koji su preneseni, pohranjeni ili na drugi način obrađivani;
- (10) „genetski podaci” znači svi osobni podaci (...) koji se odnose na genetska obilježja pojedinca koja su naslijeđena ili stečena i koji daju jedinstvenu informaciju o fiziologiji ili zdravlju tog pojedinca, a dobiveni su konkretno analizom biološkog uzorka dotičnog pojedinca;
- (11) (...);
- (12) „podaci koji se odnose na zdravlje” znači (...) podaci povezani s fizičkim ili mentalnim zdravljem pojedinca koji daju informacije o njegovu zdravstvenom stanju;
- (12.a) „izrada profila” znači svaki oblik automatizirane obrade osobnih podataka koji se sastoji od uporabe tih podataka za (...) ocjenu osobnih aspekata povezanih s (...) fizičkom osobom, a posebice za analizu i predviđanje aspekata u vezi s radnim učinkom, ekonomskim stanjem, zdravljem, osobnim sklonostima ili interesima, pouzdanošću ili ponašanjem, lokacijom ili kretanjem;
- (...)

(14) „nadležno (...) tijelo” znači svako (...) javno tijelo nadležno u svakoj državi članici za sprečavanje, istragu, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija ili zaštitu od prijetnji javnoj sigurnosti i njihovo sprečavanje, ili svako tijelo/subjekt kojem je nacionalnim pravom povjereno obavljanje javnih dužnosti ili izvršavanje javnih ovlasti u svrhe (...) navedene u članku 1. stavku 1.(...).

(15) „nadzorno tijelo” znači neovisno javno tijelo koje je ustanovila država članica u skladu s člankom 39.

(16) „međunarodna organizacija” znači organizacija i njezina podređena tijela uređena javnim međunarodnim pravom ili bilo koje drugo tijelo koje su sporazumom ili na osnovi sporazuma osnovale dvije ili više zemalja te Interpol.

POGLAVLJE II.

NAČELA

Članak 4.

Načela obrade osobnih podataka

1. Države članice propisuju da osobni podaci moraju biti:

- a) obrađeni u skladu sa zakonom *i pravično*;
- b) prikupljeni u posebne, izričite i zakonite svrhe (...) te ih se (...) ne obrađuje na način koji nije usklađen (...) s tim svrhama (...);
- c) odgovarajući i relevantni te da ne smiju biti pretjerani u odnosu na svrhe radi kojih se obrađuju;
- d) točni i, prema potrebi, ažurirani; (...)
- e) čuvani u obliku koji identifikaciju ispitanika omogućuje samo onoliko dugo koliko je nužno u svrhe radi kojih se osobni podaci obrađuju;
- ee) obrađeni na način koji osigurava odgovarajuću sigurnost osobnih podataka.

(...)

1.a (...)

2. (...) Obrada koju obavlja isti ili neki drugi voditelj obrade za druge svrhe iz članka 1. stavka 1. od onih za koju su podaci prikupljeni (...) dozvoljena je:

(...)

b) ako je voditelj obrade ovlašten za obradu takvih osobnih podataka za takvu svrhu u skladu s primjenjivim pravnim odredbama; te

c) ako je obrada potrebna i razmjerna toj drugoj svrsi.

3. Obrada koju obavlja isti ili neki drugi voditelj obrade može uključivati (...) arhiviranje od javnog interesa, (...) znanstvenu, statističku ili povijesnu (...) uporabu u svrhe iz članka 1. stavka 1.(...) podložno odgovarajućim zaštitnim mjerama u pogledu prava i sloboda ispitanika.
4. Voditelj obrade odgovoran je za poštovanje stavaka 1., 2. i 3.

Članak 5.

Razlika između različitih kategorija ispitanika

(...)

Članak 6.

Provjeravanje kvalitete podataka koji se prenose ili stavljaju na raspolaganje

1. Države članice osiguravaju da nadležna tijela poduzmu sve razumne korake kako bi osigurala da se osobni podaci koji su netočni, nepotpuni ili više nisu ažurni ne prenose i ne stavljaju na raspolaganje. U tu svrhu svako nadležno tijelo, koliko je to izvedivo, provjerava kvalitetu osobnih podataka prije njihova prenošenja ili stavljanja na raspolaganje. Pri svim prenošenjima osobnih podataka dodaju se, koliko god je to moguće, (...) potrebne informacije koje nadležnom tijelu koje je podatke dobilo omogućuju da procijeni stupanj točnosti, potpunosti, ažuriranosti i pouzdanosti osobnih podataka.
2. Pokaže li se da su preneseni osobni podaci netočni ili da su podaci preneseni nezakonito, primatelj mora biti obaviješten bez odlaganja. U tom slučaju osobni podaci moraju se ispraviti, izbrisati ili ograničiti u skladu s člankom 15.

Članak 7.

Zakonitost obrade

Države članice propisuju da je obrada osobnih podataka zakonita samo ako je nužna i samo u onoj mjeri u kojoj je nužna (...) kako bi nadležno (...) tijelo obavilo zadaću u svrhe navedene u članku 1. stavku 1. te da se temelji na pravu Unije ili pravu države članice (...).

- b) (...)
c) (...)
d) (...)

Članak 7.a

Posebni uvjeti obrade

1. Osobni podaci koje nadležna tijela prikupljaju za svrhe utvrđene u članku 1. stavku 1. ne obrađuju se u svrhe koje su različite od onih koje su utvrđene u članku 1. stavku 1. osim ako je takva obrada odobrena pravom Unije ili države članice (...)

U tim slučajevima na tu se obradu primjenjuje Uredba EU/XXX, osim ako se obrada provodi kao djelatnost koja je izvan područja primjene zakonodavstva Unije.

1.a Ako je pravom države članice nadležnim tijelima povjereno obavljanje zadaća drukčijih od onih u svrhe iz članka 1. stavka 1., Uredba EU/XXX primjenjuje se na obradu u takve svrhe, među ostalim i za arhiviranje (...) u javnom interesu (...) ili u znanstvenu, statističku ili povijesnu uporabu (...), osim ako se obrada provodi u okviru aktivnosti koja je izvan područja primjene prava Unije.

1.b Države članice osiguravaju da, ako pravo Unije ili nacionalno pravo kojemu podliježe nadležno (...) tijelo koje prenosi podatke predviđaju posebne uvjete (...) za obradu osobnih podataka, nadležno tijelo koje prenosi podatke primatelja kojemu ih prenosi obavješćuje o tim uvjetima i o zahtjevu za poštovanje tih uvjeta.

2. Države članice osiguravaju da nadležno (...) tijelo koje prenosi podatke ne primjenjuje uvjete iz stavka 1.b na primatelje u drugim državama članicama ili na agencije, urede i tijela osnovane u skladu s glavom V. poglavljima IV. i V. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, osim onih koji su primjenjivi na slične (...) prijenose podataka u državi članici u kojoj se nalazi nadležno tijelo koje prenosi podatke.

2.a (...)

Članak 8.

Obrada posebnih kategorija osobnih podataka

(...) Obrada osobnih podataka koji otkrivaju rasno ili etničko podrijetlo, politička mišljenja, religijska ili filozofska vjerovanja i članstva u sindikatima te obrada genetičkih podataka ili podataka povezanih sa zdravljem ili spolnim životom dopuštena je samo onda kad je to nužno potrebno i u skladu s odgovarajućim zaštitnim mjerama u pogledu prava i sloboda ispitanika te samo:

a) (...) ako je dopušteno pravom Unije ili pravom države članice (...); ili
(...);

- b) (...) radi zaštite vitalnih interesa ispitanika ili druge osobe; ili
(...)
c) ako se obrada odnosi na podatke za koje je očito da ih je objavio ispitanik.

Članak 9.

(...) Automatizirano pojedinačno donošenje odluka (...)

[...] Države članice propisuju da se zabrani odluka utemeljena samo na automatiziranoj obradi, među ostalim i na izradi profila, koja proizvodi negativne pravne učinke za ispitanika ili na njega znatno utječe (...), osim ako je odobrena pravom Unije ili pravom države članice kojemu podliježe voditelj obrade te koje propisuje odgovarajuće zaštitne mjere za prava i slobode ispitanika, u najmanju ruku prava na ljudsku intervenciju voditelja obrade. (...).

1.a (...)

POGLAVLJE III.

PRAVA ISPITANIKA

Članak 10.

Komunikacija i modaliteti ostvarivanja prava ispitanika

1. (...)
2. Država članica osigurava da voditelj obrade (...) poduzima (...) sve razumne korake kako bi se ispitaniku pružile sve informacije iz članka 10.a (...) te sva komunikacija iz članaka 12., 15. i 29. u vezi s obradom osobnih podataka u razumljivom i lako dostupnom obliku, upotrebljavajući jasan i jednostavan jezik. Informacije se pružaju bilo kojim odgovarajućim sredstvom, među ostalim (...) elektroničkim putem (...). U pravilu voditelj obrade pruža informacije u istom obliku u kojem je zahtjev (...).
3. Države članice osiguravaju da voditelj obrade poduzme sve razumne korake (...) kako bi olakšao ostvarivanje prava ispitanika iz članaka 12. i 15 (...).
4. (...)
5. Države članice osiguravaju da se informacije pružene u skladu s člankom 10.a (...) i sva komunikacija u skladu s člancima 12., 15. i 29. pružaju (...) bez naknade. Ako su zahtjevi ispitanika očito neutemeljeni ili pretjerani, osobito zbog njihova učestalog ponavljanja (...), nadzorno tijelo može odbiti postupiti po zahtjevu. U tom je slučaju teret dokazivanja očigledne neutemeljenosti ili pretjeranosti zahtjeva na voditelju obrade (...).
- 5.a Ako voditelj obrade ima opravdane sumnje u pogledu identiteta pojedinca koji podnosi zahtjev iz članaka (...) 12. i 15., voditelj obrade može tražiti pružanje dodatnih informacija neophodnih za potvrđivanje identiteta ispitanika.

Članak 10.a

Informacije namijenjene ispitaniku

1. Države članice osiguravaju da voditelj obrade ispitanicima stavlja na raspolaganje barem sljedeće informacije:
 - (a) podatke o identitetu i kontaktne podatke voditelja obrade; voditelj obrade također uključuje kontaktne podatke službenika za zaštitu podataka, ako on postoji;
 - (b) o svrhama obrade za koje su ti osobni podaci namijenjeni;
 - (c) (...)
 - (d) (...)
 - (e) o pravu na podnošenje pritužbe (...) nadzornom tijelu (...).
2. Države članice zakonom osiguravaju (...) da voditelj obrade ispitaniku osim informacija navedenih u stavku 1. daje dodatne informacije (...) ako je to potrebno (...) u određenom slučaju i kako bi mu se omogućilo ostvarivanje njegovih prava, posebno (...) ako se podaci prikupljaju bez znanja pojedinca.
3. Države članice mogu donijeti zakonodavne mjere za odgađanje, ograničavanje ili uskraćivanje informacija ispitaniku u skladu sa stavkom 2. (...) u tolikoj mjeri i sve dok takva mjera predstavlja neophodnu i proporcionalnu mjeru u demokratskom društvu uz dužno poštovanje legitimnih interesa dotičnog pojedinca:
 - (a) kako bi se izbjeglo ometanje službenih ili pravnih ispitivanja, istraga ili postupaka;
 - (b) kako bi se izbjeglo dovodenje u pitanje sprečavanja, otkrivanja, istrage ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija;
 - (c) kako bi se zaštitila javna sigurnost;
 - (d) kako bi se zaštitila nacionalna sigurnost;
 - (e) kako bi se zaštitila prava i slobode drugih.

Članak 11.

Informacije koje je potrebno pružiti ako se podaci prikupljaju od ispitanika

(...)

Članak 11.a

Informacije koje je potrebno pružiti ako podaci nisu dobiveni od ispitanika

(...)

Članak 11.b

Ograničenja pravâ na informiranje

(...)

Članak 12.

Pravo ispitanika na pristup

1. U skladu s člankom 13. države članice ispitaniku osiguravaju pravo da od voditelja obrade, u razumnim vremenskim intervalima i bez naknade, na primjeren način dobije potvrdu o tome obrađuju li se osobni podaci koji se odnose na njega te, ako se takvi osobni podaci obrađuju, pristup takvim podacima i sljedećim informacijama o:

- a) svrhama obrade;
- b) (...)
- c) primateljima ili kategorijama primatelja (...) kojima su osobni podaci priopćeni (...), osobito primateljima u trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama;
- d) (...) predviđenom razdoblju u kojem će se osobni podaci pohranjivati ili pravilima koja se primjenjuju za izračun tog razdoblja;
- e) postojanju prava da se od voditelja obrade zatraži ispravak, brisanje ili ograničavanje obrade osobnih podataka koji se tiču ispitanika;
- f) pravu na podnošenje pritužbe (...) nadzornom tijelu (...);

- g) obavješćivanju o osobnim podacima koji se obrađuju i, prema potrebi, o svim dostupnim informacijama o njihovom izvoru.
- h) (...)
- 1.a (...)
- 2. (...)
- 2.a (...)

Članak 13.

Ograničenja prava pristupa

1. Države članice mogu donijeti zakonodavne mjere kojima se ispitaniku u cijelosti ili djelomično može ograničiti pravo pristupa u tolikoj mjeri u kojoj takvo djelomično ili potpuno ograničavanje čini neophodnu i proporcionalnu mjeru u demokratskom društvu uz dužno poštovanje legitimnih interesa dotičnog pojedinka:
 - a) kako bi se izbjeglo ometanje službenih ili pravnih ispitivanja, istraga ili postupaka;
 - b) kako bi se izbjeglo dovođenje u pitanje sprečavanja, otkrivanja, istrage ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija;
 - c) kako bi se zaštitila javna sigurnost;
 - d) kako bi se zaštitila nacionalna sigurnost;
 - e) kako bi se zaštitila prava i slobode drugih.
2. (...)
3. U slučajevima iz stavka 1. (...) države članice osiguravaju da voditelj obrade pisanim putem obavijesti ispitanika o svakom odbijanju ili ograničavanju pristupa (...) i o razlozima odbijanja ili ograničavanja. (...) To se ne primjenjuje (...) ako bi pružanje takvih informacija dovelo u pitanje neku od svrha iz stavka 1. Države članice osiguravaju da voditelj obrade obavijesti ispitanika o mogućnostima podnošenja pritužbe (...) (...) nadzornom tijelu ili traženja pravnog lijeka.
4. Države članice osiguravaju da voditelj obrade zabilježi (...) činjenične ili pravne razloge na kojima se temelji odluka.

Članak 14.

Dodatni modaliteti ostvarivanja prava pristupa

(...)

Članak 15.

Pravo na ispravak, brisanje i ograničenje obrade

1. Države članice ispitaniku osiguravaju pravo da od voditelja obrade, bez nepotrebnog odgađanja, dobije ispravak osobnih podataka koji se na njega odnose, a koji su netočni. Uzimajući u obzir (...) svrhu dotične obrade podataka (...) države članice osiguravaju da ispitanik ima pravo dobiti dopunu nepotpunih osobnih podataka, među ostalim davanjem dodatne izjave.

1.a Države članice osiguravaju obvezu voditelja obrade da izbriše osobne podatke bez nepotrebnog odgađanja i pravo ispitanika da od voditelja obrade dobije brisanje osobnih podataka (...) koji se na njega odnose bez nepotrebnog odgađanja ako obrada podataka nije u skladu s odredbama donesenima u skladu s člancima 4., (...) 7. i 8. ove Direktive ili ako se podaci moraju brisati radi poštovanja pravne obveze kojoj podliježe voditelj obrade.

1.b (...) Ako ispitanik osporava točnost neke pojedinosti u osobnim podacima, a njezinu točnost ili netočnost nije moguće utvrditi, može doći do ograničavanja obrade te pojedinosti.

2. Države članice osiguravaju da voditelj obrade pisanim putem obavijesti ispitanika o svakom odbijanju ispravka, brisanja ili ograničavanja obrade te o razlozima odbijanja. (...) Države članice mogu donijeti zakonodavne mjere kojima se u cijelosti ili djelomično ograničava obveza pružanja takvih informacija (...) (...) u tolikoj mjeri u kojoj takvo ograničavanje čini neophodnu i proporcionalnu mjeru u demokratskom društvu uz dužno poštovanje legitimnih interesa dotičnog pojedinca:

a) kako bi se izbjeglo ometanje službenih ili pravnih ispitivanja, istraga ili postupaka;

b) kako bi se izbjeglo dovođenje u pitanje sprečavanja, otkrivanja, istrage ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija;

c) kako bi se zaštitila javna sigurnost;

d) kako bi se zaštitila nacionalna sigurnost;

e)kako bi se zaštitila prava i slobode drugih.

Države članice osiguravaju da voditelj obrade obavijesti ispitanika o mogućnostima podnošenja pritužbe (...) (...) nadzornom tijelu ili traženja pravnog lijeka.

3. Države članice osiguravaju da u slučajevima iz stavaka 1., 1.a i 1.b voditelj obrade obavijesti primatelje i da primatelji isprave, obrišu ili ograniče obradu osobnih podataka u svojoj nadležnosti.

Članak 15.a

Ostvarivanje prava ispitanika i provjera nadzornog tijela

1. (...)

1.a U slučajevima iz članka 13. stavka 3. i članka 15. stavka 2. države članice mogu usvojiti mjere kojima se osigurava da se prava ispitanika mogu ostvariti i putem nadležnih nadzornih tijela.

2. (...)

3. Kada se ostvaruje pravo iz stavka 1.a, nadzorno tijelo obavješćuje ispitanika najmanje o tome da je ono provelo sve potrebne provjere ili pregled. (...)

Članak 16.

Pravo na brisanje

(...)

Članak 17.

Prava ispitanika u kaznenim istragama i postupcima

Države članice mogu osigurati da se ostvarivanje prava (...) iz članaka (...) 10.a, 12. i 15. provodi u skladu s nacionalnim (...) pravom ako su osobni podaci sadržani u sudskoj odluci ili dokumentu ili spisu predmeta obrađenom u tijeku kaznenih istraga i postupaka.

POGLAVLJE IV.
VODITELJ OBRAD E I OBRADIVAČ

ODJELJAK 1.

OPĆE OBVEZE

Članak 18.

Obveze voditelja obrade

1. Države članice osiguravaju da, uzimajući u obzir prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade, kao i vjerojatnost i ozbiljnost rizika za prava i slobode pojedinaca, voditelj obrade provodi odgovarajuće mjere i može dokazati da se obrada osobnih podataka provodi u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive.

1.a Ako su razmjerne u odnosu na aktivnosti obrade, mjere iz stavka 1. uključuju provedbu odgovarajućih politika zaštite podataka od strane voditelja obrade kojima se određuje primjena nacionalnih pravila o zaštiti podataka (...) u provedbi ove Direktive.

2. (...)

Članak 19.

Tehnička i integrirana zaštita podataka

1. Uzimajući u obzir dostupnu tehnologiju i troškove provedbe te uzimajući u obzir (...) prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade, kao i vjerojatnost i ozbiljnost rizika za prava i slobode pojedinaca, države članice osiguravaju da voditelj obrade provodi (...) tehničke i organizacijske mjere (...) koje su prikladne za aktivnost obrade u tijeku i njezine ciljeve, kao što je pseudonimizacija, na način da se obradom ispune zahtjevi iz odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom te zaštite prava ispitanikâ.

2. Države članice osiguravaju da voditelj obrade provodi odgovarajuće mjere (...), osobito u odnosu na automatiziranu obradu, kojima se osigurava da integriranim načinom budu obrađeni samo (...) osobni podaci koji su nužni za svaku posebnu svrhu obrade; to se odnosi na količinu (...) prikupljenih podataka, opseg njihove obrade, razdoblje pohrane i njihovu dostupnost.

Članak 20.

Zajednički voditelji obrade

1. Države članice osiguravaju da su dva ili više voditelja obrade, ako zajednički odrede svrhe i načine obrade osobnih podataka, zajednički voditelji obrade. Oni transparentno (...) određuju svoje odgovornosti za poštovanje odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom, osobito u pogledu (...) ostvarivanja prava ispitanika i njihovih dužnosti pružanja informacija iz članka 10.a (...), osim ako su odgovornosti voditeljâ obrade utvrđene pravom Unije ili države članice kojem voditelji obrade podliježu te u mjeri u kojoj su one utvrđene. (...) Države članice mogu odrediti koji od zajedničkih voditelja obrade može djelovati kao jedinstvena kontaktna točka za ostvarivanje prava ispitanikâ.

1.a (...) Ne dovodeći u pitanje članak 17., države članice (...) mogu osigurati da ispitanik može ostvarivati svoja prava u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive u vezi sa svakim voditeljem obrade, kao i protiv njega.

Članak 21.

Obrađivač

1. Države članice osiguravaju da voditelj obrade angažira samo (...) obrađivače koji pružaju dovoljna jamstva za provedbu odgovarajućih tehničkih i organizacijskih mjera (...) na način da obrada ispunjava zahtjeve odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom (...).

1.a Države članice osiguravaju da obrađivač ne smije angažirati drugog obrađivača bez prethodnog posebnog ili općenitog pisanog pristanka voditelja obrade. U potonjem slučaju obrađivač bi uvijek trebao obavijestiti voditelja obrade o svim planiranim izmjenama u vezi s dodavanjem ili zamjenom drugih obrađivača kako bi time voditelju obrade omogućio da podnese prigovor na takve izmjene.

2. Države članice osiguravaju da je provođenje obrade od strane obrađivača uređeno pravnim aktom u skladu s pravom Unije ili pravom država članica, uključujući ugovor, koji obrađivača obvezuje prema voditelju obrade, u kojemu su navedeni predmet i trajanje obrade, priroda i svrha obrade, vrsta osobnih podataka te kategorije ispitanika, prava voditelja obrade te u kojemu je osobito određeno da obrađivač djeluje samo po uputama voditelja obrade (...).

3. (...)

Članak 22.

Obrada pod vodstvom voditelja obrade i obrađivača

(...)

Članak 23.

Evidencija kategorija aktivnosti obrade osobnih podataka

1. Države članice osiguravaju da svaki obrađivač (...) vodi evidenciju svih kategorija aktivnosti obrade osobnih podataka za koje (...) (...) je on odgovoran. Ta evidencija sadrži (...) sljedeće informacije:

a) ime i kontaktne podatke voditelja obrade i bilo kojeg zajedničkog voditelja obrade (...) (...)te službenika za zaštitu podataka, ako on postoji;

b) svrhe obrade;

c) (...) kategorije primateljâ kojima su osobni podaci priopćeni ili će im biti priopćeni, osobito primateljâ u trećim zemljama;

ca) opis kategorija osobnih podataka koji se tiču (...) ispitanikâ;

d) prema potrebikategorije prijenosâ osobnih podataka u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju (...);

e)ako je to moguće, predviđene rokove za brisanje različitih kategorija podataka;

f)prema potrebi opći opis tehničkih i organizacijskih sigurnosnih mjera iz članka 27. stavka 1.

2. (...)

2.a Države članice osiguravaju da svaki obrađivač vodi evidenciju svih kategorija obrade osobnih podataka koje se provode u ime voditelja obrade, a koja sadrži:

a)ime i kontaktne podatke jednog ili više obrađivača i svakog voditelja obrade u čije ime obrađivač djeluje; (...);

b)ime i kontaktne podatke službenika za zaštitu podataka ako on postoji;

c)kategorije obrade koje se provode za svakog voditelja obrade;

d) (...)

e) (...)

f)prema potrebi opći opis tehničkih i organizacijskih sigurnosnih mjera iz članka 27. stavka 1.

2.b Evidencije iz stavaka 1. i 2.a moraju biti u pisanom obliku, što uključuje elektronički ili drugi nečitljiv oblik koji se može pretvoriti u čitljiv oblik.

3. Voditelj obrade i obrađivač na zahtjev stavljaju evidenciju na raspolaganje nadzornom tijelu.

Članak 24.

Zapisivanje

1. Države članice osiguravaju da se bilježe (...) zapisi za najmanje sljedeće postupke obrade u automatiziranim sustavima obrade: prikupljanje, izmjene, obavljanje uvida, otkrivanje, kombiniranje ili brisanje, osim ako se to pokaže nemogućim ili zahtijeva nerazmjeran napor. Zapisi o obavljanju uvida i otkrivanju uključuju (...) obrazloženje, datum i vrijeme takvih postupaka te, ako je to moguće, identitet osobe koja je obavila uvid ili otkrila osobne podatke.
2. Zapisi se upotrebljavaju (...) za (...) provjeru zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg praćenja i osiguravanja cjelovitosti i sigurnosti podataka.

Članak 25.

Suradnja s nadzornim tijelom

(...)

Članak 26.

Prethodno savjetovanje s nadzornim tijelom

1. Države članice osiguravaju da se voditelj obrade ili obrađivač savjetuje s nadzornim tijelom prije obrade osobnih podataka koji će biti uključeni u novi sustav pohrane koji će se uspostaviti ako:
 - a) se obrađuju posebne kategorije osobnih podataka navedene u članku 8.;
 - b) vrsta obrade, posebno ako upotreba novih tehnologija, mehanizama ili postupaka, predstavlja visok rizik za (...) (...) prava i slobode (...) ispitanikâ.
- 1.a (...) Države članice osiguravaju savjetovanje s nadzornim tijelom tijekom izrade prijedloga zakonodavnih ili regulatornih mjera kojima se predviđa obrada osobnih podataka iz stavka 1.
2. Države članice mogu osigurati da nadzorno tijelo uspostavi popis postupaka obrade za koje je potrebno obaviti prethodno savjetovanje u skladu sa stavkom 1.

3. Države članice osiguravaju da nadzorno tijelo, ako smatra da namjeravana obrada iz stavka 1. nije u skladu s odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom, osobito ako rizici nisu u dovoljnoj mjeri utvrđeni ili umanjeni, mora savjetovati voditelja obrade u roku od najviše šest tjedana nakon zahtjeva za savjetovanje, u pisanom obliku. Taj se rok može prema potrebi produljiti za dodatni mjesec, uzimajući u obzir složenost namjeravane obrade. Ako se primjenjuje produljeni rok, voditelja obrade ili obrađivača mora se obavijestiti o razlozima odgode u roku od jednog mjeseca od zaprimanja zahtjeva.

ODJELJAK 2.

SIGURNOST PODATAKA

Članak 27.

Sigurnost obrade

1. Uzimajući u obzir dostupnu tehnologiju i troškove provedbe te uzimajući u obzir prirodu, opseg, kontekst i svrhe obrade, kao i vjerojatnost i ozbiljnost rizika za prava i slobode pojedinaca, države članice osiguravaju da voditelj obrade i obrađivač provode odgovarajuće tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurali odgovarajuću razinu sigurnosti s obzirom na rizik (...).
2. U pogledu automatizirane obrade podataka svaka država članice dužna je osigurati da voditelj obrade ili obrađivač nakon procjene rizikâ provede mjere čija je svrha sljedeće:
 - a) neovlaštenim osobama zabraniti pristup opremi za obradu podataka koja se upotrebljava za obradu osobnih podataka (nadzor pristupa opremi);
 - b) spriječiti neovlašteno čitanje, kopiranje, mijenjanje ili uklanjanje nosača podataka (nadzor nosača podataka);
 - c) spriječiti neovlašteno unošenje podataka te neovlašteno pregledavanje, mijenjanje ili brisanje pohranjenih osobnih podataka (nadzor pohrane);
 - d) spriječiti upotrebu sustava automatizirane obrade podataka neovlaštenim osobama koje se koriste opremom za prijenos podataka (nadzor korisnika);
 - e) osigurati da osobe koje su ovlaštene za upotrebu sustava automatizirane obrade podataka imaju pristup samo podacima koji su predviđeni njihovim odobrenjem za pristup (nadzor pristupa podacima);

- f) osigurati mogućnost da se provjeri i utvrdi kojim tijelima su osobni podaci preneseni ili bi mogli biti preneseni ili stavljeni na raspolaganje upotrebom opreme za prijenos podataka (nadzor prijenosa);
 - g) osigurati mogućnost da se naknadno provjeri i utvrdi koji su osobni podaci uneseni u sustave automatizirane obrade podataka te tko ih je i kada unio (nadzor unosa);
 - h) spriječiti neovlašteno čitanje, kopiranje, mijenjanje ili brisanje osobnih podataka tijekom prijenosa osobnih podataka ili prijenosa nosača podataka (nadzor prijenosa);
 - i) osigurati mogućnost ponovne uspostave instaliranih sustava u slučaju prekida (spašavanje);
 - j) osigurati da sustav dobro funkcionira, da se pojava grešaka u funkcioniranju sustava prijavi (pouzdanost) i da se pohranjeni osobni podaci ne mogu ugroziti zbog lošeg funkcioniranja sustava (cjelovitost).
3. (...)

Članak 28.

Izvjешćivanje nadzornog tijela o kršenju tajnosti osobnih podataka

1. Države članice osiguravaju da u slučaju kršenja tajnosti osobnih podataka koje će vjerojatno prouzročiti visok rizik za prava i slobode ispitanikâ, (...) voditelj obrade, bez nepotrebnog odgađanja (...) i, ako je izvedivo, najkasnije 72 sata nakon saznanja o tom kršenju, izvješćuje nadzorno tijelo o kršenju tajnosti osobnih podataka (...). Izvjешćivanje nadzornog tijela popraćeno je utemeljenim obrazloženjem u slučajevima kada ono nije učinjeno unutar 72 sata.

1.a Izvjешćivanje iz stavka 1. nije obvezno ako obavješćivanje ispitanika nije obvezno u skladu s člankom 29. stavkom 3. točkama (a) i (b). (...)

2. Obrađivač bez nepotrebnog odgađanja upozorava i obavješćuje voditelja obrade nakon što sazna za kršenje tajnosti osobnih podataka.

3. Izvjешćivanjem iz stavka 1. mora se najmanje:

- a) opisati priroda kršenja tajnosti osobnih podataka,
- b) navesti identitet i kontaktne podatke službenika za zaštitu podataka ili druge kontaktne točke od koje se može dobiti još informacija;
- c) (...)
- d) opisati vjerojatne posljedice kršenja tajnosti osobnih podataka koje je utvrdio voditelj obrade.

- e) opisati mjere koje je voditelj obrade poduzeo ili predložio poduzeti za rješavanje problema kršenja tajnosti osobnih podataka; i
- f) ako je prikladno, navesti mjere za smanjivanje mogućih štetnih posljedica kršenja tajnosti osobnih podataka.

3.a Ako i u onoj mjeri u kojoj nije moguće pružiti informacije iz stavka 3. točaka (d), (e) i (f) istodobno kad i informacije iz stavka 3. točaka (a) i (b), voditelj obrade pruža te informacije bez nepotrebnog daljnjeg odgađanja.

4. Države članice osiguravaju da voditelj obrade zabilježi svako kršenje tajnosti osobnih podataka iz stavka 1., uključujući činjenice povezane s kršenjem, njegove posljedice i mjere poduzete za ispravljanje situacije. Ta dokumentacija nadzornom tijelu mora omogućiti provjeru poštovanja ovog članka. (...)

4.a U skladu sa stavkom 1.a države članice osiguravaju da se u slučaju kršenja tajnosti podataka koje uključuje osobne podatke koje je prenio voditelj obrade druge države članice ili koji su preneseni njemu, informacije iz stavka 3. prenose voditelju obrade te države članice bez nepotrebnog odgađanja.

5. (...)

6. (...)

Članak 29.

Obavješćivanje ispitanika o kršenju tajnosti osobnih podataka

1. Države članice u skladu sa stavcima 3. i 4. ovog članka osiguravaju u slučaju kršenja tajnosti osobnih podataka koje će vjerojatno prouzročiti visok rizik za prava i slobode (...) ispitanika (...) voditelj obrade bez nepotrebnog odgađanja (...) obavješćuje ispitanika o kršenju tajnosti osobnih podataka.

2. U obavješćivanju ispitanika iz stavka 1. opisuje se priroda kršenja tajnosti osobnih podataka i sadrži najmanje informacije iz članka 28. stavka 3 točaka (b), (e) i (f).

3. Obavješćivanje (...) ispitanika iz stavka 1. nije obvezno u sljedećim slučajevima :
- a) ako je voditelj obrade (...) poduzeo odgovarajuće tehnološke i organizacijske mjere zaštite i te su mjere primijenjene na osobne podatke pogođene kršenjem tajnosti osobnih podataka, posebno one koje podatke čine nerazumljivima bilo kojoj osobi koja im nije ovlaštena pristupiti, kao što je šifriranje; ili
 - b) ako je voditelj obrade poduzeo naknadne mjere kojima se osigurava da ostvarivanje visokog rizika za prava i slobode ispitanikâ iz stavka 1. više nije vjerojatno; ili
 - c) ako bi to značilo nerazmjeran napor, osobito zbog broja slučajeva o kojima je riječ. U takvom slučaju treba postojati javno obavješćivanje ili slična mjera kojom se ispitanici izvješćuju na jednako djelotvoran način.
4. Obavješćivanje ispitanika iz stavka 1. može se odgoditi, ograničiti ili uskratiti na temelju razloga navedenih u članku 10.a stavku 3.

ODJELJAK 3.

SLUŽBENIK ZA ZAŠTITU PODATAKA

Članak 30.

Imenovanje službenika za zaštitu podataka

1. Države članice mogu ili, ako to je tako propisano pravom Unije, (...) moraju osigurati da voditelj obrade ili obrađivač imenuje službenika za zaštitu podataka.
2. Službenik za zaštitu podataka imenuje se na temelju stručnih kvaliteta, a osobito na temelju stručnog znanja o pravu i praksama zaštite podataka te sposobnosti da ispuni zadaće iz članka 32., posebno u odnosu na nepostojanje bilo kakvog sukoba interesa.
3. Može se imenovati jedan službenik za zaštitu podataka za nekoliko nadležnih (...) tijela, uzimajući u obzir njihovu organizacijsku strukturu (...) i veličinu.
4. *Države članice osiguravaju da se voditelj obrade ili obrađivač pobrine za to da se službenik za zaštitu podataka primjereno i pravovremeno uključi u sva pitanja povezana sa zaštitom osobnih podataka.*

5. Voditelj obrade ili obrađivač osigurava da se službeniku za zaštitu podataka stave na raspolaganje sredstva za (...) obavljanje dužnosti i zadaća iz članka 32. te da djeluje neovisno prilikom obavljanja svojih dužnosti (...).

Članak 31.

Radno mjesto službenika za zaštitu podataka

(...)

Članak 32.

Zadaće službenika za zaštitu podataka

Države članice osiguravaju da voditelj obrade ili obrađivač službeniku za zaštitu podataka povjeri (...) sljedeće zadaće:

- a) informiranje i savjetovanje voditelja obrade ili obrađivača (...) o njihovim obvezama u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive te drugim odredbama o zaštiti podataka iz Unije ili država članica (...);
- b) praćenje poštovanja odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom, drugih odredaba o zaštiti podataka iz Unije ili država članica i (...) politika voditelja obrade ili obrađivača u odnosu na zaštitu osobnih podataka, uključujući raspodjelu odgovornosti, podizanje svijesti i osposobljavanje osoblja koje sudjeluje u postupcima obrade i povezanim revizijama;
- c) (...)
- d) (...)
- e) (...)
- f) (...)
- g) praćenje odgovorâ na zahtjeve nadzornog tijela i, u okviru nadležnosti službenika za zaštitu podataka, suradnja s nadzornim tijelom na njegov zahtjev ili na inicijativu samog službenika za zaštitu podataka;
- h) djelovanje kao kontaktna točka za nadzorno tijelo za pitanja u vezi s obradom osobnih podataka, što uključuje prethodno savjetovanje iz članka 26., te savjetovanje o bilo kojem drugom pitanju (...) prema potrebi (...).

POGLAVLJE V.
PRIJENOS OSOBNIH PODATAKA TREĆIM ZEMLJAMA ILI MEĐUNARODNIM
ORGANIZACIJAMA

Članak 33.

Opća načela za prijenose osobnih podataka

1. Države članice osiguravaju da je svaki prijenos osobnih podataka od strane nadležnih (...) tijela (...) u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju, uključujući daljnji prijenos u dodatnu treću zemlju ili međunarodnu organizaciju moguć samo u sljedećim slučajevima:
 - a) ako je prijenos nužan zbog svrha navedenih u članku 1. stavku 1.; i
 - b) (...)
 - c) ako je voditelj obrade u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji tijelo nadležno za svrhe utvrđene u članku 1. stavku 1.; i
 - d) u slučaju da su osobni podaci preneseni ili stavljani na raspolaganje iz druge države članice, ako je ta država članica dala prethodno odobrenje za prijenos u skladu sa svojim nacionalnim pravom i
 - e) ako je Komisija donijela odluku u skladu s člankom 34. o tome da dotična treća zemlja ili međunarodna organizacija osigurava primjerenu razinu zaštite ili, u nedostatku odluke o primjerenosti u skladu s člankom 34., ako u skladu s člankom 35. postoje ili su uvedene odgovarajuće zaštitne mjere. (...)
2. Države članice osiguravaju da su prijenosi bez prethodnog odobrenja druge države članice u skladu s točkom (d) dopušteni samo ako je prijenos osobnih podataka potreban za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti države članice ili treće zemlje ili bitnim interesima države članice, a prethodno se odobrenje ne može pravodobno dobiti. Tijelo odgovorno za izdavanje prethodnog odobrenja obavješćuje se bez odlaganja.
3. Države članice osiguravaju da se u nedostatku odluke o primjerenosti iz članka 34. ili odgovarajućih zaštitnih mjera iz članka 35 prijenos može obaviti samo ako se primjenjuju iznimke za posebne situacije u skladu s člankom 36. te ispunjavaju uvjeti utvrđeni u stavku 1. točkama (a), (c) i (d) i, ovisno o slučaju, (...) u stavku 2. ovog članka.

Članak 34.

Prijenosi s odlukom o primjerenosti

1. Države članice osiguravaju da je prijenos osobnih podataka u treću zemlju ili područje, ili jedan ili više određenih sektora u trećoj zemlji, ili u međunarodnu organizaciju moguć samo ako Komisija odluči u skladu s člankom 41. Uredbe EU/XXX ili u skladu sa stavkom 3. ovog članka da dotična treća zemlja, područje ili specifični sektor unutar te treće zemlje ili međunarodna organizacija jamči primjerenu razinu zaštite. Takav prijenos ne zahtijeva posebno odobrenje.
2. Ako se ne (...) primjenjuje odluka donesena u skladu s člankom 41. Uredbe EU/XXX, Komisija ocjenjuje primjerenost razine zaštite, posebno uzimajući u obzir sljedeće elemente:
 - a) pravnu državu, poštovanje ljudskih prava i temeljnih sloboda, odgovarajuće zakonodavstvo, i opće i sektorsko, pravila o zaštiti podataka (...), uključujući ona o javnoj sigurnosti, obrani, nacionalnoj sigurnosti i kaznenom pravu te (...) mjere sigurnosti, uključujući pravila za daljnji prijenos osobnih podataka drugoj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji, koja se poštuju u toj trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji te postojanje djelotvornih i provedivih prava ispitanika te djelotvorne upravne i sudske zaštite ispitanika (...) čiji se osobni podaci prenose;
 - b) postojanje i djelotvorno funkcioniranje jednog neovisnog nadzornog tijela ili više neovisnih nadzornih tijela u trećoj zemlji, ili tijela kojem podliježe međunarodna organizacija s odgovornošću (...) osiguravanja i provođenja poštovanja pravila o zaštiti podataka, uključujući odgovarajuće ovlasti sankcioniranja za pomoć (...) ispitanicima i njihovo savjetovanje u ostvarivanju njihovih prava te za suradnju s nadzornim tijelima Unije i država članica; te
 - c) međunarodne obveze koje je dotična treća zemlja ili međunarodna organizacija preuzela, ili druge obveze koje proizlaze iz njezina sudjelovanja u multilateralnim ili regionalnim sustavima, osobito u vezi sa zaštitom osobnih podataka.

- 2.a Europski odbor za zaštitu podataka Komisiji daje mišljenje o ocjeni primjerenosti razine zaštite koja postoji u trećoj zemlji ili međunarodnoj organizaciji, kao i o ocjeni o tome jesu li treća zemlja, područje, međunarodna organizacija ili specifični sektor prestali osiguravati primjerenu razinu zaštite.
3. Komisija nakon procjene primjerenosti stupnja zaštite može odlučiti u području primjene ove Direktive da treća zemlja ili područje ili jedan ili više specifičnih sektora unutar te treće zemlje ili međunarodna organizacija osigurava primjeren stupanj zaštite u smislu stavka 2. Provedbenim aktom precizira se teritorijalna i sektorska primjena te se prema potrebi utvrđuje nadzorno tijelo (tijela) iz točke (b) stavka 2. Provedbeni akt donosi se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 57. stavka 2.
4. (...)
- 4.a Komisija prati funkcioniranje odluka donesenih u skladu sa stavkom 3. (...).
5. Komisija može odlučiti u području primjene ove Direktive da treća zemlja ili područje ili specifični sektor unutar te treće zemlje ili međunarodna organizacija više ne osiguravaju primjeren stupanj zaštite u smislu stavka 2. te može prema potrebi ukinuti, izmijeniti ili suspendirati takvu odluku bez retroaktivnog učinka. Provedbeni akti (...) donose se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 57. stavka 2. ili u slučajevima iznimne hitnosti u skladu s postupkom iz članka 57. stavka 3.
- 5.a (...) *Komisija započinje savjetovanje s trećom zemljom ili međunarodnom organizacijom radi popravljivanja stanja koje je dovelo do odluke u skladu sa stavkom 5.*
6. Države članice osiguravaju da se u slučaju donošenja odluke u skladu sa stavkom 5. njome (...) ne dovode u pitanje prijenosi osobnih podataka u dotičnu treću zemlju ili na područje ili u specifični sektor unutar te treće zemlje ili međunarodnu organizaciju u skladu s člancima 35. i 36.(...).

7. Komisija u *Službenom listu Europske unije* objavljuje popis trećih zemalja, područja i specifičnih sektora unutar treće zemlje i međunarodnih organizacija u vezi s kojima su donesene odluke u skladu sa stavcima 3.(...) i 5.
8. (...)

Članak 35.

Prijenosi uz odgovarajuće zaštitne mjere

1. (...) Ako nije donesena odluka u skladu s člankom 34. stavkom 3., države članice osiguravaju mogućnost (...) prijenosa osobnih podataka u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju:
- a) ako su pravno obvezujućim (...) instrumentom osigurane odgovarajuće zaštitne mjere u pogledu zaštite osobnih podataka; ili
 - b) ako je voditelj obrade (...) procijenio sve okolnosti u vezi s postupkom prijenosa osobnih podataka i na temelju te procjene smatra da postoje odgovarajuće zaštitne mjere u vezi sa zaštitom osobnih podataka. Pri toj procjeni mogu se uzeti u obzir postojeći sporazumi o suradnji između Europolu i/ili Eurojusta i trećih zemalja kojima se omogućuje razmjena osobnih podataka.
2. (...)

Članak 36.

Iznimke za (...) posebne situacije

1. (...) Ako ne postoji odluka o primjerenosti u skladu s člankom 34. ili odgovarajuće zaštitne mjere u skladu s člankom 35., države članice osiguravaju da se prijenos ili kategorija prijenosa osobnih podataka u treću zemlju ili međunarodnu organizaciju može ostvariti samo pod sljedećim uvjetima:
- a) prijenos je nužan kako bi se zaštitili ključni interesi ispitanika ili druge osobe; ili
 - b) prijenos je nužan kako bi se zaštitili legitimni interesi ispitanika (...) ako je tako predviđeno pravom države članice koja obavlja prijenos osobnih podataka; ili
 - c) prijenos podataka nužan je kako bi se spriječila neposredna i ozbiljna prijetnja javnoj sigurnosti države članice ili treće zemlje; ili

- d) prijenos je nužan u pojedinačnim slučajevima u svrhe navedene u članku 1. stavku 1.; ili
 - e) prijenos je nužan u pojedinačnom slučaju [...] radi uspostave, ostvarivanja ili obrane pravnih zahtjeva u vezi sa svrhama navedenima u članku 1. stavku 1.
2. Osobni podaci ne prenose se ako nadležno tijelo koje obavlja prijenos utvrdi da (...) temeljna prava i slobode (...) dotičnog ispitanika imaju prevagu nad javnim interesom (...) u kontekstu prijenosa iz stavka 1. točaka (d) i (e).

Članak 36.a

(...)

Članak 36.aq

Prijenos osobnih podataka (...) primateljima (...) s poslovnim nastanom u trećim zemljama

1. Odstupajući od članka 33. stavka 1. točke (c) i ne dovodeći u pitanje nijedan međunarodni sporazum iz stavka 2., pravom Unije ili pravom država članica može se osigurati da nadležna tijela mogu, u pojedinačnim i (...) posebnim slučajevima, prenijeti osobne podatke izravno (...) primateljima (...) s poslovnim nastanom u trećim zemljama samo ako se poštuju druge odredbe ove Direktive i ako su ispunjeni sljedeći uvjeti:
- (a) ako je prijenos (...) nužno potreban za obavljanje zadaće nadležnog tijela kako je predviđeno pravom Unije ili pravom države članice u svrhe (...) iz članka 1. stavka 1.; i
 - (b) (...)
 - (c) (...)
 - (d) ako nadležno tijelo koje obavlja prijenos utvrdi da temeljna prava (...) i slobode dotičnog ispitanika nemaju prevagu nad javnim interesom koji iziskuje prijenos u dotičnom slučaju.
2. Međunarodni sporazum iz stavka 1. svaki je bilateralni ili multilateralni međunarodni sporazum na snazi između država članica i trećih zemalja u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje. (...)

Članak 37.

Posebni uvjeti prijenosa osobnih podataka

Članak 38.

Međunarodna suradnja radi zaštite osobnih podataka

(...)

POGLAVLJE VI.
NEOVISNA NADZORNA TIJELA

ODJELJAK 1.

NEOVISAN STATUS

Članak 39.

Nadzorno tijelo

1. Svaka država članica osigurava da je jedno ili više neovisnih javnih tijela odgovorno za praćenje primjene odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom.
- 1.a Svako nadzorno tijelo doprinosi dosljednoj primjeni ove Direktive u cijeloj Uniji. (...) U tu svrhu nadzorna tijela surađuju međusobno i s Komisijom u skladu s poglavljem VII.
2. Države članice mogu osigurati da nadzorno tijelo osnovano (...) na temelju Uredbe EU/XXX može biti nadzorno tijelo iz ove Direktive i da preuzme odgovornost za zadaće nadzornog tijela koje se osniva na temelju stavka 1. ovog članka.
3. Ako u jednoj državi članici postoji više od jednog nadzornog tijela, ta država članica određuje nadzorno tijelo koje (...) predstavlja ta tijela u Europskom odboru za zaštitu podataka.

Članak 40.

Neovisnost

1. Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo djeluje potpuno neovisno u obavljanju zadaća i izvršavanju ovlasti koje su mu povjerene.
2. (...) Države članice osiguravaju da član ili (...) članovi (...) svakog nadzornog tijela pri obavljanju svojih zadaća i izvršavanju svojih ovlasti u skladu s ovom Direktivom nisu podložni vanjskom utjecaju, bilo izravnom ili neizravnom, te da ne traže niti primaju ničije upute.
3. (...)
4. (...)

5. (...) Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo ima (...) ljudske, tehničke i financijske resurse, prostorije i infrastrukturu potrebne za djelotvorno obavljanje svojih zadaca i izvršavanje svojih ovlasti, uključujući one koje se vrše u kontekstu uzajamne pomoći, suradnje i sudjelovanja u Europskom odboru za zaštitu podataka.
6. (...) Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo ima vlastito osoblje kojim (...) rukovodi član ili (...) članovi nadzornog tijela.
7. Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo podliježe financijskom nadzoru koji ne utječe na njegovu neovisnost. Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo ima zasebne, javne, godišnje proračune koji mogu biti dio cjelokupnog državnog ili nacionalnog proračuna.

Članak 41.

Opći uvjeti za članove nadzornog tijela

1. Države članice osiguravaju da člana ili (...) članove svakog nadzornog tijela mora imenovati ili parlament i/ili vlada ili šef države dotične države članice ili neovisno tijelo kojemu je pravom države članice povjereno imenovanje putem transparentnog postupka.
2. Član ili članovi imaju kvalifikacije, iskustvo i vještine potrebne za obavljanje svojih dužnosti i izvršavanje svojih ovlasti.
3. (...) Dužnosti člana završavaju u slučaju isteka mandata, ostavke ili razrješenja dužnosti u skladu s pravom (...) države članice. (...)
4. (...)
5. (...)

Članak 42.

Pravila za osnivanje nadzornog tijela

1. Države članice zakonom predviđaju:
 - a) osnivanje svakog nadzornog tijela (...);
 - b) (...) kvalifikacije (...) potrebne za obavljanje dužnosti članova nadzornog tijela;
 - c) pravila i postupke imenovanja člana ili članova svakog nadzornog tijela (...);
 - d) trajanje mandata člana ili članova svakog nadzornog tijela koje ne može biti kraće od četiri godine, osim za prvo imenovanje nakon stupanja na snagu ove Direktive, čiji dio može trajati kraće ako je to nužno kako bi se zaštitila neovisnost nadzornog tijela putem postupka postupnog imenovanja;
 - e) imaju li član ili članovi svakog nadzornog tijela pravo biti ponovo izabrani i, ako imaju, na koliko mandata;
 - f) uvjete (...) kojima se uređuju obveze člana ili članova osoblja svakog nadzornog tijela, zabrane djelovanja i poslova koji nisu u skladu s tim tijekom i nakon mandata i pravila kojima se uređuje prestanak radnog odnosa.
 - g) (...)

1.a Države članice osiguravaju da član ili članovi i osoblje svakog nadzornog tijela podliježu, u skladu s pravom Unije ili države članice, obvezi čuvanja profesionalne tajne za vrijeme i nakon završetka mandata, s obzirom na sve povjerljive informacije koje doznaju tijekom obavljanja svojih (...) dužnosti ili izvršavanja svojih ovlasti.

Članak 43.

Čuvanje profesionalne tajne

(...)

ODJELJAK 2.

ZADACÉ I OVLASTI

Članak 44.

Nadležnost

1. Države članice osiguravaju da je svako nadzorno tijelo nadležno obavljati zadaće i izvršavati ovlasti (...) koje su mu dodijeljene u skladu s ovom Direktivom *na državnom području vlastite države članice.* (...)
2. Države članice osiguravaju da nadzorna tijela nisu nadležna za nadzor postupaka obrade koju provode (...) sudovi kada djeluju u okviru svoje sudske nadležnosti. Države članice mogu osigurati da nadzorna tijela nisu nadležna za nadzor postupaka obrade koju provode druga neovisna tijela sudske vlasti kada djeluju u okviru svoje sudske nadležnosti.

Članak 45.

Zadace

1. Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo na svojem području:
 - a) nadzire i provodi primjenu odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom i njezinih provedbenih mjera;
 - aa) promiče javnu svijest o rizicima, pravilima, zaštitnim mjerama i pravima u vezi s obradom osobnih podataka te njihovo shvaćanje;
 - ab) savjetuje, u skladu s nacionalnim pravom, nacionalni parlament, vladu i ostale institucije i tijela o zakonodavnim i administrativnim mjerama u vezi sa zaštitom prava i sloboda ispitanika u pogledu obrade osobnih podataka;
 - ac) podiže svijest voditelja obrade i obrađivača o njihovim obvezama u skladu s odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom;
 - ad) na zahtjev pruža informacije bilo kojem ispitaniku u vezi s ostvarivanjem njegovih prava na temelju odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom i prema potrebi u tu svrhu surađuje s nadzornim tijelima u drugim državama članicama;

- b) rješava pritužbe koje podnosi ispitanik ili tijelo, organizacija ili udruga koja predstavlja ispitanika i koju je ispitanik propisno ovlastio (...) i istražuje u odgovarajućoj mjeri predmet pritužbe te izvješćuje u razumnom roku ispitanika ili tijelo, organizaciju ili udrugu o napretku i ishodu istrage, osobito ako je nužna daljnja istraga ili koordinacija s drugim nadzornim tijelom;
- c) provjerava zakonitost obrade podataka u skladu s člankom 15.a (...) i u razumnom roku obavješćuje ispitanika o ishodu provjere na temelju članka 15.a stavka 3. ili razlozima zbog kojih provjera nije obavljena;
- d) suraduje s drugim nadzornim tijelima, među ostalim dijeljenjem informacija, te pruža uzajamnu pomoć drugim nadzornim tijelima s ciljem osiguravanja dosljednosti primjene i provedbe odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom;
- e) provodi istrage o primjeni odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom (...), među ostalim na temelju informacija primljenih od drugog nadzornog tijela ili drugog javnog tijela, (...) (...);
- f) nadzire razvoj važnih događaja ako oni imaju utjecaj na zaštitu osobnih podataka, posebno razvoj informacijskih i komunikacijskih tehnologija (...);
- g) (...)
- h) daje savjete o postupcima obrade iz članka 26.;
- (i) doprinosi aktivnostima Europskog odbora za zaštitu podataka.

2. (...)

3. (...)

4. (...)

5. Države članice osiguravaju da je obavljanje zadaca svakog nadzornog tijela besplatno za ispitanika i službenika za zaštitu podataka, ako on postoji.

6. Države članice osiguravaju da, (...) ako su zahtjevi ispitanika očito neutemeljeni ili pretjerani, osobito zbog učestalog ponavljanja, nadzorno tijelo može odbiti postupiti po zahtjevu. U tom je slučaju teret dokazivanja očite neutemeljenosti ili pretjeranosti zahtjeva na nadzornom tijelu.

Članak 46.

Ovlasti

1. Svaka država članica propisuje zakonom da njezino nadzorno tijelo ima (...) stvarne istražne ovlasti, (...) barem ovlast da od voditelja obrade i obrađivača dobije pristup svim osobnim podacima koji se obrađuju te svim informacijama potrebnima za obavljanje svojih zadaća;

1.a Svaka država članica propisuje zakonom da njezino (...) nadzorno tijelo ima učinkovite korektivne ovlasti kao što su, na primjer (...)

a)izdavati upozorenja voditelju obrade ili obrađivaču da bi namjeravane operacije obrade lako mogle prouzročiti kršenje odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom;

b) (...)

c) (...)

d)narediti voditelju obrade ili obrađivaču da, prema potrebi, postupke obrade uskladi s odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom, na točno određen način i u točno zadanom roku; posebno na način da zatraži ispravak, ograničavanje ili brisanje podataka u skladu s člankom 15.;

e)privremeno ili konačno ograničiti obradu.

f) (...)

(1.b)Svaka država članica propisuje zakonom da njezino nadzorno tijelo ima (...) stvarne savjetodavne ovlasti savjetovati voditelja obrade u skladu s prethodnim postupkom savjetovanja iz članka 26. i dati, na vlastitu inicijativu ili na zahtjev, nacionalnom parlamentu, vladi države članice ili, u skladu s nacionalnim pravom, drugim institucijama i tijelima, kao i javnosti, mišljenje o svakom pitanju u vezi sa zaštitom osobnih podataka.

2. Vršenje ovlasti dodijeljenih nadzornom tijelu u skladu s ovim člankom podliježe odgovarajućim mjerama zaštite, među ostalim djelotvornom pravnom lijeku i odgovarajućem postupku utvrđenim u pravu Unije i države članice u skladu s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

3. Svaka država članica zakonom osigurava da je njezino nadzorno tijelo ovlašteno da (...) obavijesti sudske (...) vlasti o (...) kršenjima odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom i prema potrebi započne ili se na drugi način uključi u pravne postupke s ciljem provođenja odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom.

Članak 47.

Izvješće o aktivnostima

Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo sastavi godišnje izvješće o svojim aktivnostima. Izvješće se prosljeđuje nacionalnom parlamentu, vladi i drugim tijelima kako je utvrđeno nacionalnim pravom. Dostupno je javnosti, Europskoj komisiji i Europskom odboru za zaštitu podataka.

POGLAVLJE VII.

SURADNJA

Članak 48.

Uzajamna pomoć

1. Države članice osiguravaju da nadzorna tijela jedno drugome pružaju pomoć kako bi se dosljedno provele i primijenile odredbe donesene u skladu s ovom Direktivom (...) te uvode mjere za djelotvornu međusobnu suradnju. Uzajamna pomoć uključuje posebice zahtjeve za informacije i mjere nadzora, kao što su zahtjevi za (...) pregledavanje i istrage.
2. Države članice osiguravaju da svako nadzorno tijelo poduzima sve odgovarajuće mjere potrebne da odgovori na zahtjev drugog nadzornog tijela bez nepotrebnog odgađanja i najkasnije u roku od jednog mjeseca nakon što je zaprimilo zahtjev. (...) (...)
2.b Države članice osiguravaju da nadzorno tijelo kojem se uputi zahtjev za pomoć ne može odbiti ispuniti zahtjev osim u slučaju da:
 - a) nije nadležno za predmet zahtjeva ili za mjere koje se od njega traže da ih provede; ili
 - b) ispunjavanje zahtjeva ne bi bilo u skladu s odredbama donesenima u skladu s ovom Direktivom ili s pravom Unije ili države članice kojem podliježe nadzorno tijelo koje primi zahtjev.
3. Nadzorno tijelo koje dobije zahtjev izvješćuje nadzorno tijelo koje je podnijelo zahtjev o rezultatima ili, ovisno o slučaju, o napretku ili mjerama poduzetim da se udovolji zahtjevu. U slučajevima odbijanja sukladno stavku 2.b nadzorno tijelo obrazlaže svoje razloge za odbijanje zahtjeva.
- 3.a Nadzorna tijela u pravilu pružaju informacije koje druga nadzorna tijela zatraže elektroničkim putem. (...)
3.b Za bilo koju radnju poduzetu na temelju zahtjeva za uzajamnu pomoć ne naplaćuje se naknada. Nadzorna tijela mogu se slagati s pravilima drugih nadzornih tijela za naknadu štete od strane drugih nadzornih tijela za posebne izdatke koji proizlaze iz pružanja uzajamne pomoći u izvanrednim okolnostima.

- 3.c Komisija može odrediti format i postupke za uzajamnu pomoć iz ovog članka i sustave razmjene informacija elektroničkim putem između nadzornih tijela te između nadzornih tijela i Europskog odbora za zaštitu podataka.(...) Ti provedbeni akti donose se u skladu s postupkom ispitivanja navedenim u članku 57. stavku 2.

Članak 49.

Zadaje Europskog odbora za zaštitu podataka

1. Europski odbor za zaštitu podataka uspostavljen u okviru Uredbe (EU)..../ XXX obavlja sljedeće zadaje u vezi s obradom unutar područja primjene ove Direktive:
 - a) savjetuje Komisiju o svim pitanjima u vezi sa zaštitom osobnih podataka u Uniji kao i o svakoj predloženoj izmjeni ove Direktive;
 - b) ispituje *na vlastitu inicijativu* ili *na zahtjev jednog od svojih članova* ili *na zahtjev* Komisije sva pitanja koja obuhvaćaju primjenu odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom i izdaje smjernice, preporuke i primjere najbolje prakse (...) kako bi potaknuo dosljednu primjenu tih odredaba;
 - ba) izrađuje smjernice za nadzorna tijela s obzirom na primjenu mjera iz članka 46. stavaka 1. i 1.b (...);
 - c) provjerava praktičnu primjenu smjernica, preporuka i primjera najbolje prakse iz točaka (b) i (ba) (...);
 - d) Komisiji daje mišljenje o razini zaštite u trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama;
 - e) promiče suradnju i djelotvornu bilateralnu i multilateralnu razmjenu informacija i praksi između nadzornih tijela;
 - f) promiče zajedničke programe osposobljavanja i potpomaže razmjenu osoblja između nadzornih tijela, te prema potrebi, nadzornih tijela trećih zemalja ili međunarodnih organizacija;
 - g) promiče razmjenu znanja i dokumentacije *o zakonodavstvu i praksi zaštite podataka* s nadzornim tijelima za zaštitu podataka diljem svijeta.
2. Ako Komisija zatraži savjet od Europskog odbora za zaštitu podataka, može zadati rok (...), uzimajući u obzir hitnost predmeta.

3. Europski odbor za zaštitu podataka svoja mišljenja, smjernice, preporuke i primjere najbolje prakse šalje Komisiji i odboru iz članka 57. stavka 1. te ih objavljuje.
4. Komisija Europski odbor za zaštitu podataka obavješćuje o mjerama koje je poduzela nakon što je Europski odbor za zaštitu podataka izdao mišljenja, smjernice, preporuke i primjere najbolje prakse.

POGLAVLJE VIII.
PRAVNI LIJEKOVI, ODGOVORNOST I SANKCIJE

Članak 50.

Pravo na podnošenje pritužbe nadzornom tijelu

1. Ne dovodeći u pitanje druge upravne ili pravne lijekove, države članice osiguravaju da svaki ispitanik ima pravo podnijeti pritužbu jedinstvenom (...) nadzornom tijelu, (...) ako ispitanik smatra da obrada osobnih podataka koji se odnose na njega nije u skladu s odredbama donesenima na temelju ove Direktive.

1.a Države članice osiguravaju da pritužbu, ako nije podnesena nadzornom tijelu koje je nadležno u skladu s člankom 44. stavkom 1., nadzorno tijelo (...) kojem je pritužba podnesena prenosi nadležnomu nadzornom tijelu, bez nepotrebnog odgađanja. Ispitanik mora biti obaviješten o tome prijenosu.

1.b Države članice osiguravaju da nadzorno tijelo kojem je pritužba podnesena pruža dodatnu pomoć na zahtjev ispitanika.

2. (...)

2.a (...) Nadležno nadzorno tijelo obavješćuje ispitanika o napretku i ishodu pritužbe, među ostalim o mogućnosti pravnog lijeka u skladu s člankom 51.

3. (...)

Članak 51.

Pravo na učinkovit pravni lijek protiv nadzornog tijela

1. Ne dovodeći u pitanje nijedan drugi upravni ili izvansudski pravni lijek, države članice osiguravaju pravo fizičke ili pravne osobe na učinkovit pravni lijek protiv pravno obvezujuće odluke nadzornog tijela koja se odnosi na nju.

2. Ne dovodeći u pitanje nijedan drugi upravni ili izvansudski pravni lijek, svaki ispitanik ima pravo na djelotvorni pravni lijek ako nadzorno tijelo nadležno u skladu s člankom 44. stavkom 1. ne riješi pritužbu (...) ili ne izvijesti ispitanika u roku od tri mjeseca ili bilo kojem kraćem roku u skladu s pravom Unije ili države članice o privremenoj situaciji ili ishodu pritužbe podnesene u skladu s člankom 50.

3. Države članice osiguravaju da se postupci protiv nadzornog tijela pokrenu pred sudovima države članice u kojoj nadzorno tijelo ima poslovni nastan.

Članak 52.

Pravo na djelotvorni pravni lijek protiv voditelja obrade ili obrađivača

Ne dovodeći u pitanje nijedan dostupan upravni ili izvansudski pravni lijek, uključujući pravo na podnošenje pritužbe nadzornom tijelu u skladu s člankom 50., države članice ispitanicima osiguravaju pravo na učinkovit pravni lijek ako smatraju da su povrijeđena njihova prava utvrđena odredbama donesenima na temelju ove Direktive uslijed obrade njihovih osobnih podataka koja nije u skladu s navedenim odredbama.

Članak 53.

(...) Zastupanje ispitanikâ

1. U skladu s nacionalnim postupovnim pravom države članice osiguravaju da ispitanik ima pravo ovlastiti tijelo, organizaciju ili udrugu, *koji su ispravno osnovani sukladno zakonu države članice i čiji ciljevi uključuju zaštitu prava i sloboda ispitanikâ s obzirom na zaštitu njihovih osobnih podataka, da podnesu pritužbu u njegovo ime* i da ostvaruju prava iz članka 50., 51. i 52. u njegovo ime.
2. (...)
3. (...)

Članak 54.

(...) Pravo na naknadu štete (...)

1. Države članice osiguravaju da svaka osoba koja je pretrpjela (...) štetu kao posljedicu (...) postupka nezakonite obrade ili bilo koje radnje suprotne nacionalnim (...) odredbama donesenima na temelju ove Direktive ima pravo (...) na naknadu štete za štetu pretrpljenu od voditelja obrade ili bilo kojeg drugoga tijela nadležnog prema nacionalnom pravu (...).
2. (...)
3. (...)
4. (...)
5. (...)

Članak 55.

Kazne

Države članice utvrđuju propise o kaznama koje se primjenjuju na povrede odredaba donesenih na temelju ove Direktive te poduzimaju sve potrebne mjere kako bi se osigurala njihova provedba. Predviđene kazne moraju biti djelotvorne, proporcionalne i odvraćajuće.

POGLAVLJE IX.
(...) PROVEDBENI AKTI

Članak 56.

Postupak delegiranja

(...)

Članak 57.

Postupak odbora

1. Komisiji pomaže Odbor ustanovljen člankom 87. Uredbe (EU) XXX. Taj odbor jest odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. Kod upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.
3. Kod upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 8. Uredbe (EU) br. 182/2011 u vezi s njezinim člankom 5.

POGLAVLJE X.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 58.

Stavljanje izvan snage

1. Okvirna odluka Vijeća 2008/977/PUP stavlja se izvan snage s učinkom od datuma iz članka 62. stavka 1.
2. Upućivanje na Okvirnu odluku iz stavka 1. koja je stavljena izvan snage smatra se upućivanjem na ovu Direktivu.

Članak 59.

Odnos s prethodno donesenim aktima Unije za pravosudnu suradnju u kaznenim stvarima i policijsku suradnju

Posebne odredbe za zaštitu osobnih podataka u aktima Unije donesenima u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje (...) koji su doneseni prije datuma donošenja ove Direktive kojima se uređuje obrada osobnih podataka među državama članicama i pristup imenovanih tijela država članica informacijskim sustavima uspostavljenima u skladu s Ugovorima unutar područja primjene ove Direktive ostaju nepromijenjene.

Članak 60.

Odnos s prethodno sklopljenim međunarodnim sporazumima u području pravosudne suradnje u kaznenim stvarima i policijske suradnje

Međunarodni sporazumi koji uključuju prijenos osobnih podataka trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama koje su države članice sklopile prije stupanja na snagu ove Direktive, a koji su u skladu s pravom Unije primjenjivim prije stupanja na snagu ove Direktive ostaju na snazi dok ih se ne izmijeni, zamijeni ili ukine. (...)

Članak 61.

Ocjena

1. Komisija ocjenjuje primjenu ove Direktive. U okviru te ocjene Komisija osobito preispituje primjenu i funkcioniranje odredaba članka 36.aa.

2. Komisija u roku od pet godina nakon stupanja na snagu ove Direktive preispituje druge akte koje je donijela Europska unija kojima se uređuje obrada osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe iz članka 1. stavka 1., uključujući one akte iz članka 59. koje je Unija donijela kako bi se procijenila potreba da se usklade s ovom Direktivom i kako bi se, prema potrebi, dali potrebni prijedlozi za izmjenu tih akata s ciljem osiguravanja dosljednog pristupa u vezi sa zaštitom osobnih podataka unutar područja primjene ove Direktive.
3. Komisija Europskom parlamentu i Vijeću u redovitim vremenskim razmacima podnosi izvješća o ocjeni i preispitivanju ove Direktive u skladu sa stavkom 1. Prvo izvješće podnosi se najkasnije četiri godine nakon stupanja na snagu ove Direktive. Daljnja izvješća podnose se svake četiri godine nakon toga. Komisija po potrebi podnosi odgovarajuće prijedloge s ciljem izmjene ove Direktive i usklađivanja drugih pravnih instrumenata. Izvješće se objavljuje.

Članak 62.

Provedba

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do [datum / tri godine nakon stupanja na snagu]. Tekst tih odredaba odmah šalju Komisiji.
Te se odredbe primjenjuju od xx.xx.201x. [datum / **tri** godine nakon stupanja na snagu]. Kad države članice donesu te odredbe, one sadrže upućivanje na ovu Direktivu ili se to upućivanje navodi prilikom njihove službene objave. Države članice određuju način na koji se ta upućivanja obavljaju.
2. Države članice Komisiji šalju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području obuhvaćenom ovom Direktivom.

Članak 63.

Stupanje na snagu (...)

Ova Direktiva stupa na snagu prvog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 64.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.
